



MOARA CU CIOCĂNELE A1





CUPRINS

1. Introducere	3
2. Instrucțiuni de siguranță	4
2.1 Avertizări	4
2.2 Recomandări pentru utilizarea morii cu ciocănele	7
3. Prezentarea generală a utilajului	9
4. Date tehnice	10
5. Montajul	11
6. Pregătirea punerii în funcțiune	15
6.1 Reguli de funcționare și durata de viață	16
6.2 Diagrama schematică a circuitului	17
7. Mentenanța	17
7.1 Depozitarea și mentenanța tehnică	18
8. Ghidul de probleme	18
9. Protecția mediului	19
10. Declarații de conformitate	20

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: **info@ruris.ro**

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1 AVERTIZĂRI

UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA PROPRIUL ECHIPAMENT DE PROTECȚIE!

Producătorii produselor își rezervă dreptul de a modifica sau de a adăuga informații la manualele de instrucțiuni, descrierile tehnice și desăvârșirea bunurilor în mod unilateral fără o notificare prealabilă.

Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și mentenanță tehnică.

Moara cu ciocănele electrică pentru uz gospodăresc este proiectată pentru măcinarea cerealelor (grâu, secară, orz etc.) destinate hrănirii animalelor domestice. Moara se folosește doar pentru uz gospodăresc. Nu este proiectat pentru uz industrial. Nu folosiți moara în condițiile expunerii la precipitații atmosferice. Mențineți moara protejată de căldură, lumină solară directă și umezeală.

ATENȚIE!

În timpul utilizării morii cu ciocănele, electrice trebuie respectate următoarele cerințe principale de siguranță care asigură protecția împotriva șocului electric, protecție împotriva posibilelor leziuni ale propriei persoane și securitate la incendiu.

*Tensiunea în rețeaua electrică trebuie să corespundă valorii nominale a tensiunii electrice indicate în manualul de utilizare. În cazul în care tensiunea electrică nu corespunde, trebuie folosit un regulator de tensiune. Înainte de a începe să utilizați aparatul citiți cu atenție și urmați aceste instrucțiuni și reguli.

*Mențineți curățenia la locul de muncă.

*Luați în considerare influența factorilor de mediu.

*Nu permiteți infiltrarea apei sau a altor lichide pe sau în aparat și nici a precipitațiilor atmosferice.

*Nu lucrați în spații cu explozibil sau într-un mediu chimic activ.

Asigurați o bună luminozitate.

*Aveți grijă la pericolul de electrocutare.

*Nu permiteți copiilor și persoanelor din jur să fie prezente în zona de lucru.

*Persoanele cu capacități fizice, motorii sau senzoriale reduse pot folosi acest utilaj doar sub supravegherea unei persoane calificate.

*Asigurați o depozitare în siguranță a Morii cu ciocănele. Moara trebuie depozitată în spații uscate cu o temperatură ambientală a aerului de peste 0 °C și departe de accesul copiilor.

*Mențineți **CABLUL DE ALIMENTARE ÎN PERFECTĂ STARE.**

*Nu transportați moara ținută de cablul de alimentare, nu smulgeți cablul de alimentare din priză pentru a-l deconecta.

*Nu lăsați cablul de alimentare să ia contact cu suprafețe fierbinți, uleiuri și cu suprafețe ascuțite.

*Utilizați cablu de alimentare prelungitor, verificat în prealabil.

*Când moara este utilizată în exterior, folosiți numai prelungitoare destinate utilizării în aer liber, marcate în felul acesta.

*Fixați ștecherul în siguranță, utilizați dispozitive de fixare sau de prindere pentru fixarea fermă a morii.

*În timpul lucrului cu moara păstrați o poziție stabilă și nu încercați să ajungeți la obiecte care nu sunt accesibile.

*Mențineți moara în poziție corespunzătoare șuruburilor de fixare.

*Mențineți moara curată și la interior.

*Urmați instrucțiunile de mentenanță și schimbare a pieselor.

*Verificați în mod regulat starea prizei și a cablului de alimentare. În cazul în care este necesară schimbarea mergeți într-o stație de service autorizată Ruris.

*Deconectați întotdeauna moara de la sursa de tensiune.

*După încheierea operațiunii, înainte de întreținere și schimbare a accesoriilor (cum ar fi sitele, cuțitele) deconectați moara de la sursa de curent.

*Verificați înainte de pornire că nu ați lăsat corpuri străine în cuvele de alimentare sau în interiorul șasiului.

*Înainte de conectare la tensiune asigurați-vă că, comutatorul este în poziția "OFF - Închis".

*Toate componentele trebuie asamblate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile care să garanteze buna funcționare a morii.

*Verificați alinierea pieselor mobile, stabilitatea pieselor mobile

Nu utilizați moara având comutatorul pornit oprit avariata. Înlocuiți comutatoarele defecte.

Avertisment!

Utilizarea altui accesoriu sau anexă, altele decât cele recomandate în acest manual de instrucțiuni sau de către producător poate prezenta risc de vătămare corporală.

*Reparațiile trebuie realizate de către persoane calificate, în caz contrar pot conduce la vătămare corporală.



Nu aruncați echipamentele electrice, electronice industriale și părțile componente la gunoiul menajer! Informații privind DEEE. Având în vedere prevederile OUG 195/2005 - referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015. Consumatorii vor avea în vedere următoarele indicații

pentru predarea deșeurilor electrice, precizate mai jos:

- Consumatorii au obligația de a nu elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșeuri municipale nesortate și de a colecta separat aceste DEEE.
- Colectarea acestor deșeuri numite (DEEE) se va efectua prin Serviciul Public de Colectare de pe raza fiecărui județ și prin centre de colectare organizate de operatorii economici autorizați pentru colectarea DEEE. Informații furnizate de către Administrația Fondului de Mediu www.afm.ro sau jurnalul Uniuni Europene.
- Consumatorii pot preda DEEE în mod gratuit în punctele de colectare specificate anterior.

2.2 RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZAREA MORII CU CIOCĂNELE

*Înainte de prima utilizare verificați integritatea sursei de alimentare a morii (prevăzută la secțiunea "Parametrii tehnici") cu sursa de alimentare a circuitului dvs. de alimentare local.

*Utilizarea morii fără priza cu împământare adecvată este interzisă.

*Când nu este folosit deconectați aparatul de la sursa de curent.

*Mentenanța și reparațiile se execută numai după definitivă deconectare a aparatului de la alimentarea cu energie.

*Nu lăsați niciodată moara pornită nesupravegheată.

*Nu folosiți moara cu cablul sau ștecherul deteriorate.

*În timpul utilizării morii este interzis împingerea cerealelor cu mâinile .

*Interzis să țineți sau să folosiți moara cu ciocănele în condiții de umiditate ridicată.

*Interzis să lucrați cu o viteză redusă a motorului și să conectați motorul blocat la sursa de alimentare (pentru a evita posibila incendiere a motorului electric și a instalației electrice).

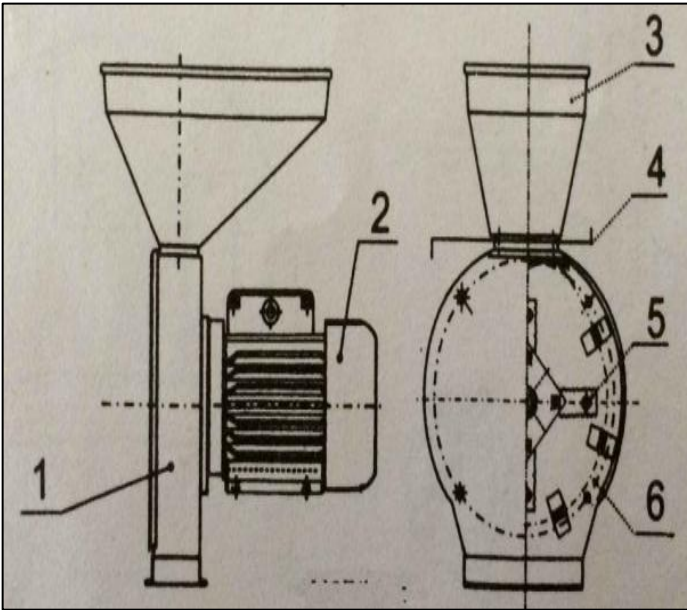
*Interzis să se deschisă capacului frontal fixat pe șasiul morii, până la oprirea completă a rotației tamburului.

*Interzis să se folosească alte tipuri de siguranțe fuzibile.

*Pentru a evita supraîncărcarea circuitului de alimentare nu folosiți moara cu ciocănele împreună cu alte dispozitive cu consum mare de energie.

AVERTISMENT! Verificați corespondența circuitului de alimentare cu energie electrică cu mențiunea existentă pe plăcuța de marcă a aparatului.

3. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI



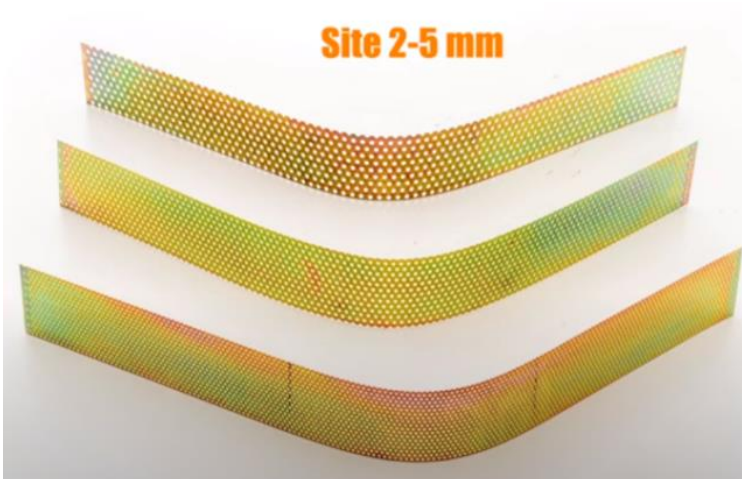
- 1) Șasiu
- 2) Motor
- 3) Cuvă alimentare cereale
- 4) Orificiu cu debit reglabil
- 5) Cuțit
- 6) Sită

4. DATE TEHNICE

Putere motor	2.7 kW
Alimentare motor	220V
Turație motor	2850 rpm
Întreprupător motor	Dotare standard
Transmisie	directă
Număr site	4 buc. (2mm-5mm)
Număr cuțite	2
Număr ciocănele	20
Capacitate mărunțire	180 kg/h (max.)
Sac colector furaje	50l
Tip prindere	Pe banc
Sistem antirefulare Ruris	Dotare standard
Reglare debit	Dotare standard
Domeniu utilizare	Porumb, grâu, orz
Greutate	19 kg

5. MONTAJUL

Piese componente



Se atașează maneta de reglare debit.



Se fixează cuva de alimentare.



Se montează protecția de refulare.



Se detașează capacul.



Se montează cu grijă sita prin fantele de ghidaj.



Se atașează capacul și se strâng ferm șuruburile.



Imagine produs final.



6. PREGĂTIREA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

PROCESUL.

*Fixați aparatul pe marginea mesei sau pe altă suprafață tare, plană, prin intermediul șuruburilor, piulițelor și șaibelor furnizate împreună cu moara. Fixarea șuruburilor se face prin suportul motorului pe suprafața unui banc. Șuruburile de fixare cu piulițe se strâng puternic.

ATENȚIE! Fixarea motorului pe o suprafață cu denivelări, poate conduce la spargerea suportului motorului prin strângerea șuruburilor de fixare.

* Înaintea utilizării morii cu ciocănele alegeți sita dorită pentru obținerea diametrelor cerealelor dorite, apoi fixați sita în interiorul șasiului. După fixarea sitei montați capacul cu șuruburi pe șasiul morii pentru a evita aruncarea în exterior către operator a cerealelor

măcinat. Fixați sacul pe orificiul de descărcare situat în partea opusă a cuvei de alimentare (3).

*Conectați aparatul și lăsați-l să funcționeze 1 minut în gol.

*Închideți orificiul de debit.

*Turnați cereale în tavă adăugând în continuare atunci când se golește. Cerealele trebuie neapărat curățate de obiecte străine dure.

*Deschideți câte puțin orificiul de debit.

*În funcție de măcinare și de diametrul sitei, alimentarea cu cereale se face în funcție de deschiderea orificiului reglabil de debit(4). Cu cât deschizătura orificiului de debit este mai mare cu atât viteza de măcinare scade. Pentru a obține o măcinare perfectă în funcție de diametrul sitei, deschizătura orificiului trebuie să fie mai mică.

*Opriți aparatul numai după prelucrarea integrală a cerealelor turnate în cuvă.

*Pentru a schimba granulația de măcinare schimbați sita din camera de lucru.

*Nu permiteți supraîncărcarea morii pentru măcinat cu cereale. Acest lucru poate conduce la deteriorarea motorului, cuvei.

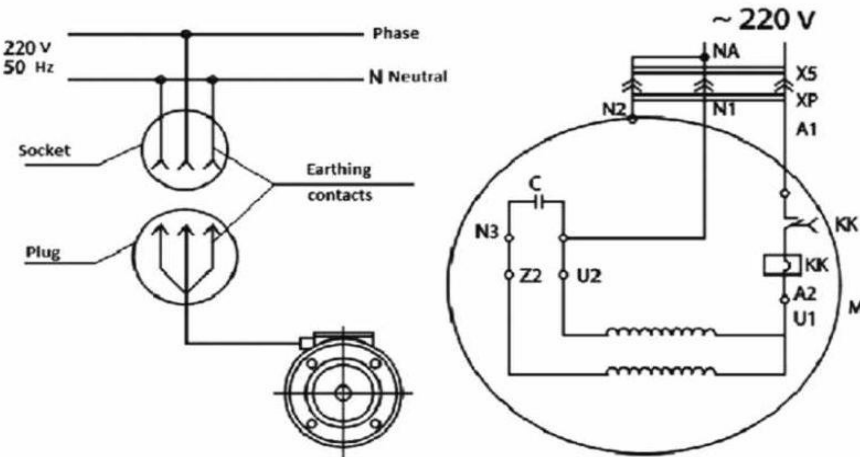
6.1 REGULI DE FUNCȚIONARE ȘI DURATA DE VIAȚĂ

Înainte de funcționarea morii și de asemenea după o lungă pauză în funcționare este necesar ca motorul să funcționeze în gol timp de 1 minut. Acest proces este necesar pentru încălzirea bobinei.

Înainte de fiecare utilizare verificați starea și siguranța îmbinărilor bulonate.

6.2 DIAGRAMA SCHEMATICĂ A CIRCUITULUI

Releul termic auxiliar instalat în statorul bobinat al motorului poate fi utilizat ca releu de protecție.



7. MENTENANȚA

Curățați în mod regulat moara de praf și murdărie generală. Asigurați-vă că îngrijiți suprafața internă a camerei de lucru de reziduurile de cereale după fiecare utilizare a morii.

Asigurați-vă că moara dvs. este întreținută periodic doar de personal calificat de centre de întreținere autorizate.

Mentenanța realizată de personal necalificat poate conduce la deteriorarea aparatului și vătămare corporală.

Utilizați doar piese de schimb originale, dispozitive de dozare și accesorii recomandate atunci când realizați mentenanța aparatului.

Utilizarea de piese de schimb, dispozitive de dozare și accesorii nerecomandate poate conduce la avarierea electrică a morii sau vătămare corporală.

Utilizarea unor mijloace de curățare cum ar fi benzina, amoniacul, lichidele etc., va conduce la expunerea riscului de incendiu sau a electrocutării.

7.1 DEPOZITAREA ȘI MENTENANȚA TEHNICĂ

Depozitați moara în spații uscate închise la o temperatură între -10°C și + 30°C

Pentru a preveni defectarea motorului electric după ce moara este adusă de la o temperatură scăzută în spațiul de lucru. Este necesar să mențineți moara de cereale timp de 10 minute în spațiul respectiv fără să fie pornită. Astfel poate apărea fenomenul de condens prin diferențele de temperatură, lucru care poate conduce la deteriorarea motorului morii

În caz de condens nu comutați moara până nu se ajunge la uscarea completă a acesteia. Menținerea tehnică regulată este garanția duratei de viață îndelungată.

Realizați mentenanța tehnică numai după ce ați deconectat moara de la sursa de alimentare cu tensiune. După terminarea lucrului curățați aparatul de praf. Asigurați-vă că orificiile de ventilație sunt curate și eliberate.

ATENȚIE! În cazul dezmembrării morii pe perioada garanției, aceasta își va pierde valabilitatea.

8. GHIDUL DE PROBLEME

În cazul în care motorul nu pornește, verificați dacă ștecherul cablului de alimentare este conectat la tensiune.

În cazul în care motorul nu pornește, verificați dacă comutatorul „pornit oprit” este poziționat pe modul pornit.

În cazul în care motorul nu pornește, verificați dacă ajunge tensiune în priza electrică.

În cazul în care cerealele măcinate nu mai sunt evacuate, curățați sita și montați-o la loc.

În cazul în care sesizați zgomote sau vibrații ale morii, opriți de urgență și adresați-va unui service autorizat.

REPARAȚII

În cazul defectării aparatului după expirarea perioadei de garanție vă rugăm să apelați la un Service autorizat.

9. PROTECȚIA MEDIULUI

Nu aruncați componentele electrice în deșeurile menajere! Conform Directivei Europene 2002/96/EC despre deșeurile produselor electronice și electrice, elementele electrice trebuie colectate pentru a fi înlăturate și reciclate prin metode care nu afectează mediul.

Proprietarul unui aparat electric utilizat pe toată durata sa de viață poate duce aparatul la un centru de reparații sau la furnizor pentru a fi reciclat sau recuperat.

Părțile de plastic ale aparatului electric au marcaje care permit sortarea și reciclarea lor.

10. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: **MOARA CU CIOCANELE RURIS** realizeaza operatii de măcinarea concentratelor - boabe de cereale, furaje grosiere - motorul electric fiind componenta energetică, iar moara cu ciocanele echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: **MOARA CU CIOCANELE RURIS**

Serie produs: XX A1 0001 – la XX A1 9999, unde XX reprezinta anul de productie al utilajului

Simbol: **Gospodar**

Tipul: **A1**

Motor: **electric, monofazat, 220 volti**

Putere: **2,7 KW**

Capacitate de maruntire max: **180 kg/h**

Numar de site: **4 intre 2 – 5 mm**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu **H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul SR EN ISO 12100 – Masini. Securitate, Directiva 2000/14/CE amendata de Directiva 2005/88/CE, **H.G. 1756/2006 – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu**, Directiva 2014/35/UE, **HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune**, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Securitatea masinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului

- **SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2019** - Distanța de securitate pentru protejarea membrilor superioare și inferioare

- **SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011 / EN ISO 4254-1:2015** - Mașini agricole. Securitate. Cerințe generale

- **SR EN 60204-1:2019 / EN 60204-1:2018** - Securitatea mașinilor. Echipamentul electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale

- **SR EN ISO 13849-1:2016 / EN ISO 13849-1:2015** - Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare

- **SR EN ISO 13850:2016 / EN ISO 13850:2015** - Securitatea mașinilor. Oprire de urgență. Principii de proiectare

- **SR EN ISO 14982:2009 / EN 14982:2009** – Masini Agricole si forestiere. Compatibilitate electromagnetica.

- **SR EN IEC 61000-6-1:2019 / EN 61000-6-1:2019** – Compatibilitate electromagnetica standarde generale Imunitate pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate

- **SR EN 55014-1:2017**; - Compatibilitate electromagnetica. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

- **SR EN 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse
- **SR EN 61000-3-2:2015; SR EN 61000-3-3:2014** – Compatibilitate electromagnetica
- **SR EN 61000-6-3: 2007/ A1:2011 / EN 61000- 6 -3: 2007+ A1: 2011** - Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 6-3: Standarde generice. Standard de emisie pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate
- **SR EN IEC 61000-6-1:2019 / EN 61000-6-1:2019**- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 6-1: Standarde generice. Standard de imunitate pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate
- **SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2010** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot;
- **SR EN 55014-1:2017; 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica
- **SR EN 61000-3-2/2014; 61000-3-3/2013** – Compatibilitate electromagnetica
 - **Directiva 2000/14/CE** (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
 - **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
 - **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **ISO 45001:2008** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.
- **Marca si numele fabricantului: NSIE CO LTD**

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 11.06.2021**

Anul aplicarii marcajului CE: **2021**

Nr. inreg: **721 /11.06.2021**

Persoana autorizata si semnatura:



Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE **EC**

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MOARA CU CIOCANELE RURIS realizeaza operatii de măcinarea concentratelor - boabe de cereale, furaje grosiere - motorul electric fiind componenta energetică, iar moara cu ciocanele echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: MOARA CU CIOCANELE RURIS

Serie produs: XX A1 0001 – la XX A1 9999, unde XX reprezinta anul de productie al utilajului

Simbol: **Gospodar**

Tipul: **A1**

Motor: **electric, monofazat, 220 volti**

Putere: **2,7 KW**

Capacitate de maruntire max: **180 kg/h**

Numar de site: **4 intre 2 – 5 mm**

Nivelul de putere acustica (relanti): **80 dB (A)**

Nivelul de putere acustica: **80 dB (A)**

Nivelul de putere acustica este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin raportul de incercari nr. 9/18.04.2019 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **ISO 45001:2008** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 11.06.2021**

Anul aplicării marcatului CE: **2021**
Nr. înreg: **722 /11.06.2021**

Persoana autorizată și semnatura:



The stamp is circular and contains the following text: "ROMANIA COMISIA DE VERIFICARE", "RO 5945437", "RURIS IMPEX SRL", "14/03/1999", and "BUCHAREST ROMANIA".

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

KALAPÁCSMALOM GOSPODAR A1



TARTALOM

1. BEVEZETÉS.....	3
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	4
2.1 FIGYELMEZTETÉSEK.....	4
2.2 A KALAPÁCSMALOM HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ AJÁNLÁSOK	7
3. A KALAPÁCS MALOM SZERKEZETE	8
4. SZÁLLÍTOTT TERMÉKEK.....	9
5. ÖSSZESZERELÉS	10
6. ELŐKÉSZÍTÉS AZ ÜZEMBE HELYEZÉSRE.....	14
6.1 MŰKÖDÉSI SZABÁLYOK ÉS ÉLETTARTAM.....	15
6.2 AZ ÁRAMKÖR VÁZLATOS ÁBRÁJA	15
7. KARBANTARTÁS	16
7.1 MŰSZAKI TÁROLÁS ÉS KARBANTARTÁS.....	17
8. PROBLÉMA ÚTMUTATÓ.....	17
9. KÖRNYEZETVÉDELEM.....	18

1. BEVEZETÉS

Kedves vásárló!

Köszönjük, hogy RURIS terméket választott, és hogy megbízik cégünkben! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt egy erős márkává vált, amely hírnevét az ígéretek betartásával, de folyamatos beruházásokkal is építette, amelyek célja, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse vásárlóit.

Meggyőződésünk, hogy Ön is értékelni fogja termékünket és hosszú ideig élvezni fogja annak teljesítményét. A RURIS nem csak berendezéseket, hanem teljes körű megoldásokat kínál ügyfeleinek. Az ügyféllel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, a RURIS ügyfeleinek partnerüzletek és szervizpontok egész hálózata áll rendelkezésére.

Ahhoz, hogy élvezze a megvásárolt terméket, kérjük, figyelmesen lapozza át a kézikönyvet. Az utasítások betartásával garantált a hosszú használat.

A RURIS folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja a jogot, hogy többek között a termékek formáját, megjelenését és teljesítményét megváltoztassa, anélkül, hogy ezt előre közölnie kellene.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyféltájékoztatás és ügyfélszolgálat :

Telefonszám: 0351.820.105

e-mail : info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1 FIGYELMEZTETÉSEK

HASZNÁLJA A SAJÁT VÉDŐFELSZERELÉSÉT!

A termékgyártók fenntartják a jogot arra, hogy a használati utasításokat, a műszaki leírásokat és az áruk befejezését egyoldalúan, előzetes értesítés nélkül módosítsák vagy kiegészítsék.

Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót és a műszaki karbantartást.

A háztartási használatra szánt elektromos kalapácsos malom a háziállatok takarmányozására szánt gabonafélék (búza, rozs, árpa stb.) őrlésére szolgál. A malom kizárólag háztartási használatra szolgál. Ipari használatra nem tervezték. Ne használja a malmot légköri csapadéknak kitett helyen. Tartsa a malmot hőtől, közvetlen napfénytől és nedvességtől védve.

FIGYELEM!

A kalapácsmalom használatakor a következő fő biztonsági követelményeket kell betartani, amelyek az áramütés elleni védelmet, az esetleges személyi sérülések elleni védelmet és a tűzbiztonságot biztosítják.

* Az elektromos hálózat feszültségének meg kell felelnie a használati útmutatóban megadott elektromos feszültség névleges értékének. Ha az elektromos feszültség nem felel meg, feszültségszabályozót kell használni. A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen, és tartsa be ezeket az utasításokat és szabályokat.

* Munka közben tartsa tisztán a helyet.

* Vegye figyelembe a környezeti tényezők hatását.

* Ne engedje, hogy víz vagy más folyadékok szivároghassanak a készülékbe vagy a készülékbe, illetve a légköri csapadék.

* Ne dolgozzon robbanásveszélyes helyiségekben vagy aktív kémiai környezetben.

Gondoskodjon jó megvilágításról.

* Figyeljen az áramütés veszélyére.

* Ne engedje, hogy a munkaterületen gyermekek és a környezetében lévő személyek tartózkodjanak.

* A csökkent fizikai, motoros vagy érzékszervi képességekkel rendelkező személyek csak szakképzett személy felügyelete mellett használhatják ezt a gépet.

* Gondoskodjon a malom biztonságos tárolásáról a kalapácsokkal együtt. A malmot száraz, 0 °C feletti környezeti levegőhőmérsékletű helyiségben és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen kell tárolni.

* Tartsa a TÁMOGATÓKÖRNYEZETET TÖKÉLETES ÁLLAPOTBAN.

* Ne hordozza a malmot a tápkábelnél fogva, ne húzza ki a tápkábelt a konnektorból, hogy kihúzza azt.

* Ne engedje, hogy a tápkábel forró felületekkel, olajokkal és éles felületekkel érintkezzen.

* Használjon hosszabbító kábelt, előre ellenőrizve.

* Ha a malmot kültéren használja, csak kültéri használatra szánt, ily módon megjelölt hosszabbítót használjon.

* Rögzítse a dugót, a malom rögzítéséhez használjon rögzítőelemeket.

* A malommal végzett munka közben tartson stabil pozíciót, és ne próbáljon meg olyan tárgyakat elérni, amelyek nem hozzáférhetőek.

* Tartsa a malmot a rögzítőcsavaroknak megfelelő helyzetben.

* Tartsa a malmot tisztán és beltérben.

* Kövesse a karbantartásra és az alkatrészek cseréjére vonatkozó utasításokat.

* Rendszeresen ellenőrizze az aljzat és a kábeles áramellátás állapotát. Ha cserére van szükség, keressen fel egy Ruris által felhatalmazott szervizpontot.

* Mindig válassza le a malmot a feszültségforrásról.

* A működés befejezése után, a karbantartás és a tartozékok (pl. sziták, kések) cseréje előtt válassza le a malmot a feszültségforrásról.

* Indítás előtt ellenőrizze, hogy nem maradtak-e idegen testek az ellátó tartályokban vagy az alváz belsejében.

* A tápegységhez való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló "OFF - Zárva" állásban van.

* Minden alkatrésznek helyesen kell összeszerelve lennie, és meg kell felelnie minden olyan feltételnek, amely garantálja a malom megfelelő működését.

* Ellenőrizze a mozgó alkatrészek igazítását, a mozgó alkatrészek stabilitását.

Ne használja a malmot sérült kapcsolóval. Cserélje ki a meghibásodott kapcsolókat.

Figyelem!

A jelen használati utasításban vagy a gyártó által javasoltaktól eltérő tartozékok használata személyi sérülés veszélyével járhat.

* A javításokat csak szakképzett személy végezheti, ellenkező esetben személyi sérüléshez vezethetnek.



Elektromos, ipari elektronikai berendezéseket és alkatrészeket ne dobjon háztartási hulladékba! WEEE információk. Figyelembe véve a

GEO 195/2005 - a környezetvédelemre vonatkozó előírásait és az O.U.G. 5/2015. A fogyasztók figyelembe veszik az alábbiakban meghatározott

alábbi jelzéseket az elektromos hulladékok szállítására vonatkozóan :

- A fogyasztók kötelesek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát nem válogatatlan települési hulladékként elhelyezni, és ezeket az elektromos és elektronikus berendezéseket szelektíven gyűjteni.
- Az ilyen megnevezett hulladékok (elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak) gyűjtése az egyes országok területén működő közgyűjteményi szolgálaton és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak gyűjtésére felhatalmazott gazdasági szereplők által szervezett gyűjtőközpontokon keresztül történik. A Környezetvédelmi Alapkezelő vagy az Európai Unió lapja által nyújtott információk.
- A fogyasztók az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen taníthatják be a gyűjtőpontokon.

2.2 A KALAPÁCSMALOM HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ AJÁNLÁSOK

- * Az első használat előtt ellenőrizze a malomellátás sértetlenségét (a "Műszaki paraméterek" szakaszban előírtak szerint) a helyi tápegységgel.
- * A malom használata megfelelő földelés nélkül tilos.
- * Használaton kívül a készüléket le kell választani az áramforrásról.
- * Karbantartás és javítás csak a készülék leválasztása után végezhető.
az áramforrásról való leválasztása után.
- * Soha ne hagyja a malmot felügyelet nélkül.
- * Ne használja a malmot sérült kábellel vagy dugóval.
- * Tilos a malom használata közben a gabonát kézzel tolni .
- * Tilos a kalapácsmalmot magas páratartalom mellett tartani vagy használni.
- * Tilos alacsony motorfordulatszámokon dolgozni és a lezárt motort a forráshoz csatlakoztatni.

áramforráshoz (a villanymotor és az elektromos berendezés esetleges meggyulladásának elkerülése érdekében).

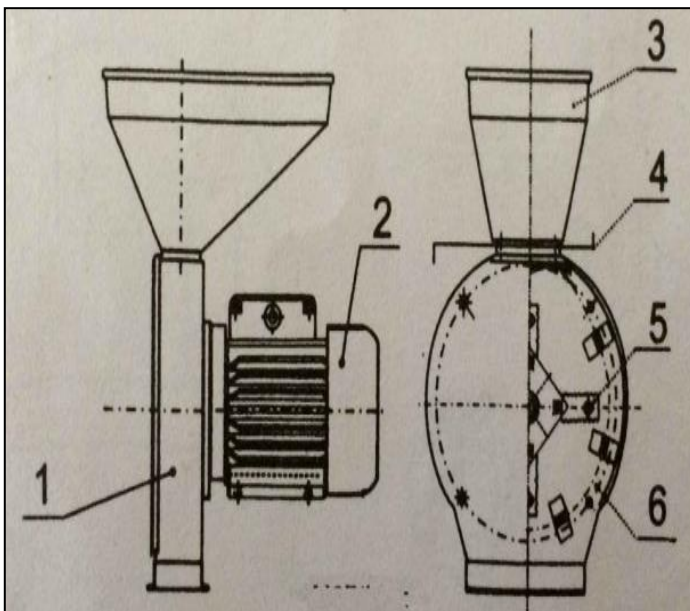
* Tilos a malom alvázához rögzített elülső fedelet kinyitni, amíg a dob forgása teljesen le nem áll.

* Tilos más típusú biztosítékok használata.

* Az áramkör túlterhelésének elkerülése érdekében ne használja a kalapácsmalmot más nagy energiafogyasztó készülékekkel együtt.

FIGYELMEZTETÉS! Ellenőrizze a tápáramkör megfelelését a készülék jelöltábláján található meglévő megemlítéssel.

3. A KALAPÁCS MALOM SZERKEZETE



- 1)Alváz
- 2)Motor
- 3)Betöltő tartály
- 4)Álltható átfolyónyílás
- 5)Kés
- 6)Szita

4. SZÁLLÍTOTT TERMÉKEK

Teljesítmény	2.7 kW
Feszültség	220V
Forgási sebesség	2850 rpm
Motor kapcsoló	Szériefelszereltség
Sebességváltó	közvetlen
A sziták száma, cserélhető 2,3,4,5 mm lyukakkal	4 pcs. (2mm-5mm)
Vágókécek száma	2
Kalapácsok száma	20
Termelés	180 kg / h (max.)
Takarmánygyűjtő zsák	50l
Szerelési típus	A munkapadon
Ruris anti-refill rendszer	Szériefelszereltség

Áramlás beállítása	Szériafelszereltség
Felhasználási terület	Kukorica, búza, árpa
Súly	19 kg

5. ÖSSZESZERELÉS

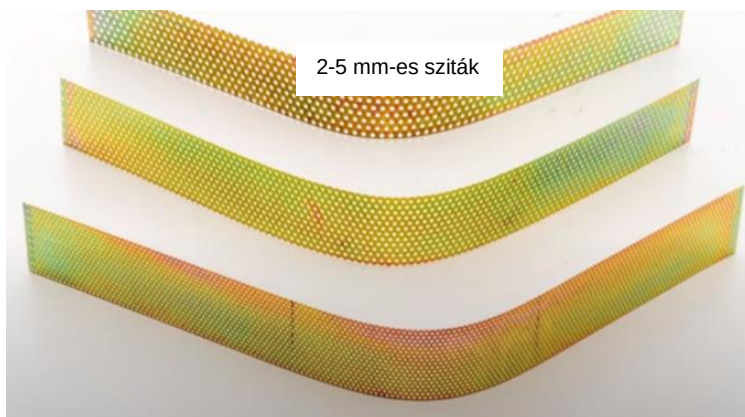
Alkatrészek



Tápláló
tölcser

Áramlásbeállító
kar

Kisülési védelem



2-5 mm-es sziták

Csatlakoztassa az áramlásbeállító kart



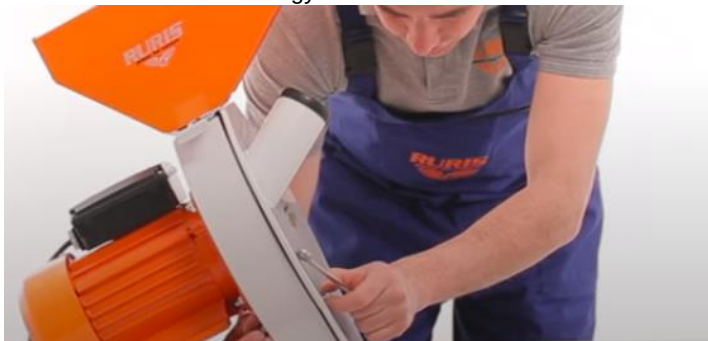
A takarmánytölcsér rögzítése



Szerelje fel a kisülési védelmet.



Vegye le a fedelet.



Óvatosan szerelje fel a szitát a vezető nyílásokon keresztül.



Csatlakoztassa a kupakot, és húzza meg a csavarokat erősen



Végtermék



6. ELŐKÉSZÍTÉS AZ ÜZEMBE HELYEZÉSRE

FOLYAMAT

* Rögzítse a készüléket az asztal szélére vagy más kemény, sík felületre a malomhoz mellékelt csavarok, anyák és alátétek segítségével. A csavarokat a motortartó a pad felületén rögzíti. Az anya rögzítő csavarokat meghúzzuk.

FIGYELEM! A motor egyenetlen felületen történő rögzítése a rögzítőcsavarok meghúzásával a motortartó töréséhez vezethet.

* A malom kalapácsos használata előtt válassza ki a kívánt szitát a kívánt szemátmérő eléréséhez, majd rögzítse a szitát az alváz belsejében. A szita rögzítése után szerelje fel a csavaros kupakot a malom alvázára, hogy elkerülje a szemek kidobását a kezelő talajra. Csatlakoztassa a zsákot az ellátótartály (3) túloldalán lévő ürítőnyíláshoz.

* Csatlakoztassa a készüléket, és hagyja futni 1 percig.

- * Zárja le a kifolyónyílást.
- * Öntse a gabonát a tálcába, ha üres, adagolva azt. A gabonát meg kell tisztítani a kemény tárgytól.
- * Nyissa ki egy kicsit az áramlási nyílást.
- * Az őrléstől és a szita átmérőjétől függően a gabonafélék adagolása az állítható áramlási nyílás (4) nyitásának megfelelően történik. Minél nagyobb az áramlási nyílás nyílása, annál kisebb az őrlési sebesség. A szita átmérőjétől függő tökéletes őrlés eléréséhez a lyuk nyílásának kisebbnek kell lennie.
- * Csak a tölcserbe öntött gabonafélék feldolgozása után kapcsolja ki a készüléket.
- * Az őrlési szemcseméret megváltoztatásához cserélje ki a kalapácsokat körülvevő szitát.
- * Ne engedje, hogy a malom túlterhelődjön gabonával. Ez károsíthatja a motort, a tölcsezt.

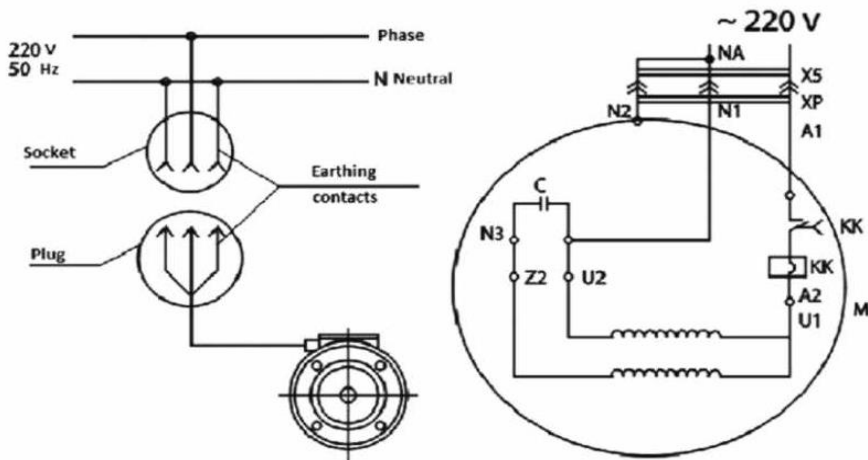
6.1 MŰKÖDÉSI SZABÁLYOK ÉS ÉLETTARTAM

Mielőtt a malom elindul, valamint hosszabb üzemszünet után a motort 1 percig üresen kell járatni. Ez a folyamat a tekercs felmelegítéséhez szükséges.

Minden használat előtt ellenőrizze a csavarozott kötések állapotát és biztonságát.

6.2 AZ ÁRAMKÖR VÁZLATOS ÁBRÁJA

A motortekercsbe beépített segéd hőrelé védelmi reléként használható.



7. KARBANTARTÁS

Rendszeresen tisztítsa meg a malmot a portól és az általános szennyeződésektől. Ügyeljen arra, hogy a malom minden egyes használata után gondoskodjon a munkatér belső felületének a gabonamaradványoktól való megszabadításáról.

Ügyeljen arra, hogy a malom területét csak az erre felhatalmazott karbantartó központok szakképzett személyzete tartsa rendszeresen karban.

A szakképzetlen személyzet által végzett karbantartás a készülék károsodásához vezethet és

személyi sérüléshez vezethet.

A készülék karbantartásakor csak eredeti pótalkatrészeket, adagolókat és ajánlott tartozékokat használjon.

A pótalkatrészek, adagolóeszközök és nem ajánlott tartozékok használata halálos elektromos károkat vagy személyi sérülést okozhat.

Az olyan tisztítószer, mint a benzin, ammónia, folyadékok stb. használata tűz- vagy áramütésveszélynek való kitétséghez vezet.

7.1 MŰSZAKI TÁROLÁS ÉS KARBANTARTÁS

A malmot zárt helyen, -10 °C és + 30 °C közötti hőmérsékleten kell tárolni.

A villanymotor károsodásának megelőzése érdekében, miután a malmot alacsony hőmérsékletről a munkatérbe hozták. A gabonamalmot 10 percig kell ebben a térben tartani anélkül, hogy beindulna. Így a hőmérsékletkülönbségek révén a kondenzáció jelensége léphet fel, ami a malom motorjának károsodásához vezethet.

Kondenzáció esetén ne kapcsolja be a malmot, amíg az teljesen száraz nem lesz. A rendszeres műszaki karbantartás a hosszú élettartam garanciája.

A műszaki karbantartást csak a malom áramellátásról való leválasztása után végezze el. A munka befejezése után tisztítsa meg a portartó készüléket. Győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílások tiszták és szabadok legyenek.

FIGYELEM! Amennyiben a malom a garanciaidő alatt szétszedésre kerül, a garancia érvényét veszti.

8. PROBLÉMA ÚTMUTATÓ

Ha a motor nem indul, ellenőrizze, hogy a tápkábel dugója csatlakoztatva van-e a feszültséghez.

Ha a motor nem indul, ellenőrizze, hogy a "be" kapcsoló "on" üzemmódban van-e állítva.

Ha a motor nem indul, ellenőrizze, hogy a feszültség eléri-e a konnektort.

Ha az őrölt gabonafélék már nem ürülnek ki, tisztítsa meg a szitát, és szerelje vissza.

Ha a malom bármilyen zajt vagy rezgést észlel, sürgősen állítsa le, és forduljon hivatalos szervizhez.

JAVÍTÁSOK

A készülék meghibásodása esetén a garanciaidő lejártá után, kérjük, forduljon hivatalos szervizhez.

9. KÖRNYEZETVÉDELEM

Ne dobja az elektromos alkatrészeket a háztartási hulladékba! Az elektronikai és elektromos hulladékokról szóló 2002/96/EK európai irányelv szerint az elektromos elemeket össze kell gyűjteni, hogy eltávolítsák és a környezetet nem terhelő módszerekkel újrahasznosítsák.

A teljes életciklusa során használt elektromos készülék tulajdonosa elviheti a készüléket egy javítóközpontba vagy szállítóhoz, hogy azt újrahasznosítsák vagy felújítsák.

Az elektromos készülék műanyag részei olyan jelölésekkel vannak ellátva, amelyek lehetővé teszik azok szortírozását és újrahasznosítását.



BROYEUR A MARTEAUX ELECTRIQUE A1





TABLE DES MATIERES

1. Introduction	3
2. Consignes de sécurité	4
2.1 Mises en garde	4
2.2 Conseils pour l'utilisation du broyeur	7
3. Présentation générale de la machine	9
4. Données techniques	10
5. Assemblage	11
6. Préparation de la mise en marche.....	15
6.1 Règles de fonctionnement et durée de vie	16
6.2 Diagramme schématique du circuit	17
7. Maintenance	17
7.1 Stockage et maintenance technique.....	18
8. Guide de problèmes	18
9. Protection de l'environnement	19
10. Déclarations de conformité	20

1. INTRODUCTION

Cher client!

Merci pour la décision d'acheter un produit RURIS et pour la confiance accordée à notre entreprise! RURIS est sur le marché depuis 1993 et est devenue pendant tout ce temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi par des investissements continus destinés à aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et apprécierez ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des équipements à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil tant avant la vente qu'après la vente, les clients RURIS ayant à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation à long terme.

La société RURIS travaille en permanence au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore une fois pour avoir choisi les produits RURIS!

Informations et support clients:

Téléphone:: **0351.820.105**

e-mail: **info@ruris.ro**

2. CONSIGNES DE SECURITE

2.1 MISES EN GARDE

UTILISEZ TOUJOURS VOTRE PROPRE ÉQUIPEMENT DE PROTECTION !

Les fabricants des produits se réservent le droit de modifier ou d'ajouter des informations aux manuels d'instructions, aux descriptions techniques et à l'achèvement des marchandises unilatéralement sans préavis.

Lisez attentivement ce manuel d'instructions et d'entretien.

Le broyeur à marteaux électrique à usage domestique est destiné au broyage des céréales (blé, seigle, orge, etc.) destinées à l'alimentation des animaux domestiques. Le broyeur est utilisé uniquement pour un usage domestique. Non conçu pour un usage industriel. Ne pas utiliser le broyeur dans des conditions d'exposition aux précipitations atmosphériques. Protégez le broyeur de la chaleur, de la lumière directe du soleil et de l'humidité.

PRUDENT!

Lors de l'utilisation du broyeur à marteaux électrique, les principales exigences de sécurité suivantes doivent être respectées, qui assurent la protection contre les chocs électriques, la protection contre les blessures corporelles possibles et la sécurité incendie.

* La tension secteur doit correspondre à la valeur nominale de la tension électrique indiquée dans le manuel d'utilisation. Si la tension électrique ne correspond pas, un régulateur de tension doit être utilisé. Lisez attentivement ces instructions et règles avant de commencer à utiliser l'appareil.

* Gardez le lieu de travail propre.

* Tenir compte de l'influence des facteurs environnementaux.

* Ne laissez pas l'eau ou d'autres liquides s'infiltrer dans l'appareil ou dans les précipitations atmosphériques.

* Ne pas travailler dans des atmosphères explosives ou dans un environnement chimiquement actif.

Assurer une bonne luminosité.

* Attention au risque de choc électrique.

* Ne laissez pas les enfants et autres être présents dans la zone de travail.

* Les personnes ayant des capacités physiques, motrices ou sensorielles réduites ne peuvent utiliser cette machine que sous la supervision d'une personne qualifiée.

* Assurer un stockage sûr du broyeur à marteaux. Le broyeur doit être stocké dans des zones sèches avec une température de l'air ambiant supérieure à 0 °C et hors de portée des enfants.

* MAINTENEZ LE CORDON D'ALIMENTATION EN PARFAIT ETAT.

* Ne transportez pas le broyeur tenu par le cordon d'alimentation, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de la prise pour le débrancher.

* Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec des surfaces chaudes, des huiles ou des surfaces coupantes.

* Utilisez un cordon d'alimentation pré-contrôlé.

* Lorsque le broyeur est utilisé à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges destinées à un usage extérieur, marquées de cette manière.

* Fixez solidement le bouchon, utilisez des attaches ou des pinces pour fixer le broyeur.

* Lorsque vous travaillez avec le broyeur, gardez une position stable et n'essayez pas d'atteindre des objets qui ne sont pas accessibles.

* Maintenez le broyeur en position correspondant aux vis de fixation.

* Gardez le broyeur propre et à l'intérieur.

* Suivez les instructions pour l'entretien et le remplacement des pièces.

*Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du cordon d'alimentation. Si un changement est nécessaire, rendez-vous dans une station service agréée Ruris.

* Débranchez toujours le broyeur de l'alimentation électrique.

* Après l'opération, avant l'entretien et le remplacement d'accessoires (tels que tamis, couteaux) débranchez le broyeur de l'alimentation électrique.

* Vérifiez avant de démarrer que vous n'avez pas laissé de corps étranger dans les réservoirs de carburant ou à l'intérieur du châssis.

* Avant de mettre sous tension, assurez-vous que l'interrupteur est en position "OFF".

* Tous les composants doivent être assemblés correctement et doivent répondre à toutes les conditions qui garantissent le bon fonctionnement du broyeur.

* Vérifier l'alignement des pièces mobiles, la stabilité des pièces mobiles

N'utilisez pas le broyeur avec l'interrupteur éteint endommagé. Remplacez les interrupteurs défectueux.

Avertissement!

Utilisation de tout autre accessoire ou accessoire autre que celui recommandé dans ce manuel

instructions ou par le fabricant peut présenter un risque de blessure.

* Les réparations doivent être effectuées par des personnes qualifiées, sinon elles peuvent entraîner des blessures corporelles.

.



Ne jetez pas les équipements et pièces électriques et électroniques industriels dans les ordures ménagères ! Informations DEEE. Considérant les dispositions de l'OUG 195/2005 - concernant la protection de l'environnement et O.U.G. 5/2015. Les consommateurs tiendront compte des directives suivantes pour la livraison des déchets électriques, spécifiées ci-dessous:

- Les consommateurs ont l'obligation de ne pas éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) en tant que déchets municipaux non triés et de collecter ces DEEE séparément.
- La collecte de ces déchets dits (DEEE) s'effectuera via le Service Public de Collecte au sein de chaque département et via des centres de collecte organisés par les opérateurs économiques habilités à collecter les DEEE. Informations fournies par l'Administration du Fonds Environnemental www.afm.ro ou la revue Union Européenne.
- Les consommateurs peuvent remettre gratuitement les DEEE aux points de collecte indiqués ci-dessus.

2.2 CONSEILS POUR L'UTILISATION DU BROEUR

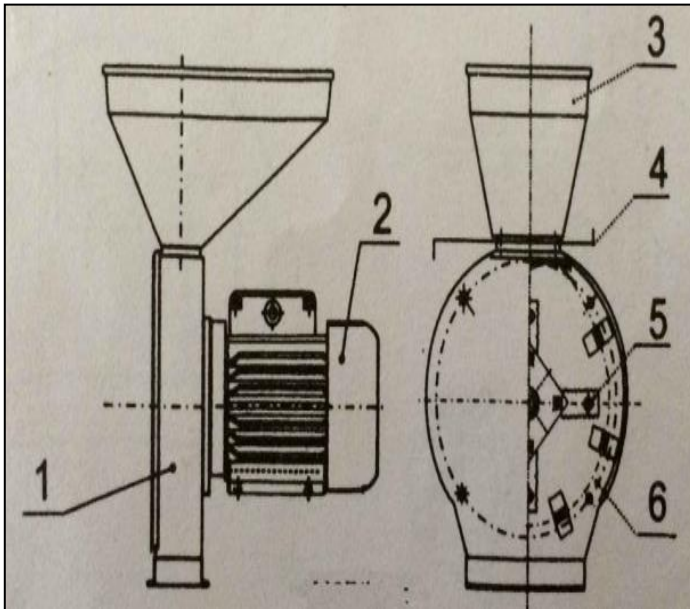
- * Avant la première utilisation, vérifiez l'intégrité de l'alimentation électrique du broyeur (fournie dans la section "Paramètres techniques") avec l'alimentation électrique de votre circuit d'alimentation local.
- * Il est interdit d'utiliser le broyeur sans une prise correctement mise à la terre.
- * Lorsqu'il n'est pas utilisé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- * L'entretien et les réparations ne sont effectués qu'après la déconnexion définitive de l'appareil

de l'alimentation électrique.

- * Ne laissez jamais le broyeur fonctionner sans surveillance.
- * N'utilisez pas le broyeur avec le câble ou la prise endommagé.
- * Il est interdit de pousser le grain avec les mains lors de l'utilisation du broyeur.
- * Il est interdit de tenir ou d'utiliser le broyeur à marteaux dans des conditions d'humidité élevée.
- * Il est interdit de travailler à bas régime et de brancher le moteur bloqué à la source alimentation électrique (pour éviter un éventuel allumage du moteur électrique et de l'installation électrique).
- * Il est interdit d'ouvrir le capot avant fixé sur le châssis du broyeur tant que la rotation du tambour n'est pas complètement arrêtée.
- * Il est interdit d'utiliser d'autres types de fusibles.
- * Pour éviter de surcharger l'alimentation électrique, n'utilisez pas le broyeur à marteaux avec d'autres appareils énergivores.

ATTENTION! Vérifier la correspondance du circuit d'alimentation avec l'indication existante sur la plaque signalétique de l'appareil.

3. PRESENTATION GENERALE DE LA MACHINE



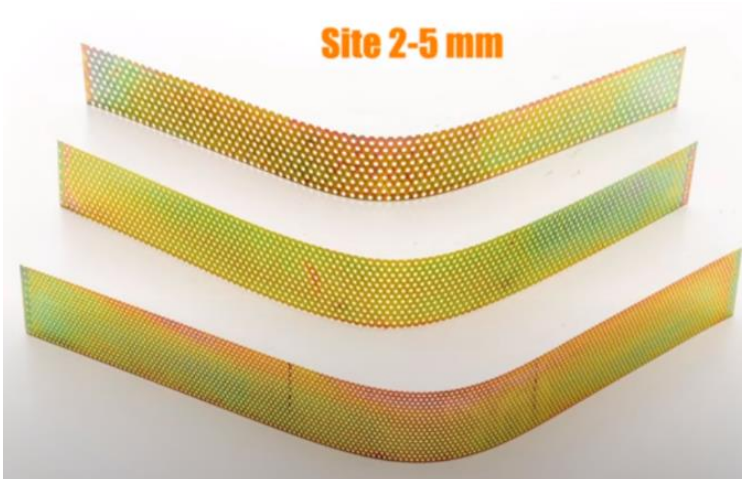
- 1) Châssis
- 2) Moteur
- 3) Cuve d'alimentation en céréales
- 4) Orifice à débit réglable
- 5) Couteau
- 6) Tamis

4. DONNEES TECHNIQUES

Puissance du moteur	2.7 kW
Alimentation du moteur	220V
Rotation du moteur	2850 rpm
Interrupteur du moteur	Equipement standard
Transmission	directe
Nombre de tamis	4 pc. (2mm-5mm)
Nombre de couteaux	2
Nombre de marteaux	20
Capacité de broyage	180 kg/h (max.)
Sac collecteur fourrages	50l
Type de fixation	Sur le banc
Système anti-refoulement Ruris	Equipement standard
Réglage débit	Equipement standard
Domaine d'utilisation	Maïs, blé, orge
Poids	19 kg

5. ASSEMBLAGE

Pièces composantes



Fixer la manette du réglage du débit.



Fixer la cuve d'alimentation



Monter la protection de refoulement.



Détacher le couvercle.



Monter attentivement le tamis par les fentes de guidage.



Fixer le couvercle et bien serrer les vis.



Image du produit final.



6. PREPARATION DE LA MISE EN MARCHÉ

PROCESSUS.

* Fixez l'appareil au bord de la table ou à une autre surface dure et plane à l'aide des vis, écrous et rondelles fournis avec le broyeur. La fixation des vis se fait par le support moteur sur la surface d'un établi. Les boulons de serrage avec les écrous serrent fermement.

PRUDENT! La fixation du moteur sur une surface bosselée peut entraîner la rupture du support moteur en serrant les vis de fixation.

* Avant d'utiliser le broyeur à marteaux, choisissez le tamis souhaité pour obtenir les diamètres de grains souhaités, puis fixez le tamis à l'intérieur du châssis. Après avoir fixé le tamis, montez le bouchon à vis sur le châssis du broyeur pour éviter de jeter le grain

moulu à l'opérateur. Fixez le sac à l'orifice de déchargement sur le côté opposé du réservoir d'alimentation (3).

* Branchez l'appareil et laissez-le inactif pendant 1 minute.

* Fermez le trou d'écoulement.

* Versez les céréales dans la casserole, en rajoutant quand elle est vide. Les céréales doivent être nettoyées des corps étrangers durs.

* Ouvrez un peu le trou d'écoulement.

* En fonction du broyage et du diamètre du tamis, l'alimentation en grains se fait en fonction de l'ouverture du trou de débit réglable (4). Plus l'ouverture du trou d'écoulement est grande, plus la vitesse de broyage est faible. Afin d'obtenir un broyage parfait en fonction du diamètre du tamis, l'ouverture du trou doit être plus petite.

* N'éteignez l'appareil qu'après le traitement complet des céréales versées dans la cuve.

* Pour changer le grain de broyage, changez le tamis dans la chambre de travail.

* Ne laissez pas le broyeur à grains surcharger. Cela peut endommager le moteur, le réservoir.

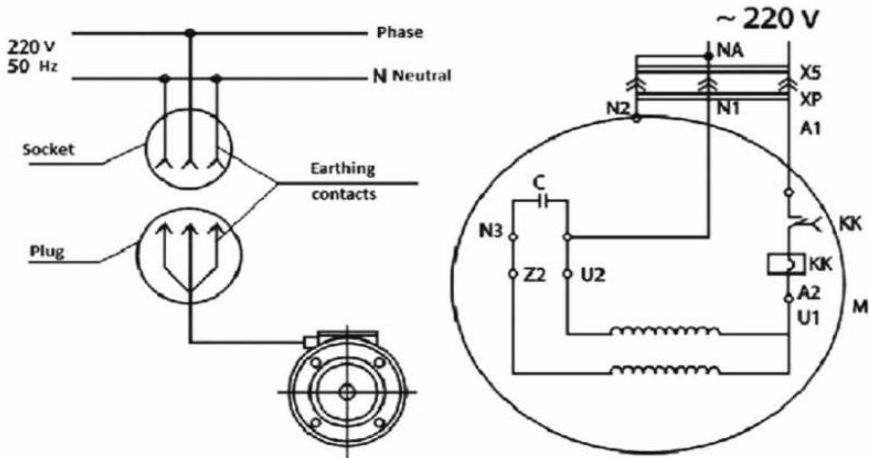
6.1 REGLES DE FONCTIONNEMENT ET DUREE DE VIE

Avant de faire fonctionner le broyeur et également après une longue interruption de fonctionnement, il est nécessaire que le moteur tourne au ralenti pendant 1 minute. Ce processus est nécessaire pour chauffer la bobine.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état et la sécurité des assemblages boulonnés.

6.2 DIAGRAMME SCHEMATIQUE DU CIRCUIT

Le relais thermique auxiliaire installé dans le stator bobiné du moteur peut être utilisé comme relais de protection.



7. MAINTENANCE

Nettoyez régulièrement le broyeur de poussière et de la saleté générale. Assurez-vous de prendre soin de la surface intérieure de la chambre de travail des résidus de grains après chaque utilisation du broyeur.

Assurez-vous que votre broyeur est régulièrement entretenu uniquement par du personnel qualifié de centres de maintenance agréés.

L'entretien par du personnel non qualifié peut endommager l'appareil et causer des blessures.

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine, des doseurs et des accessoires recommandés lors de la maintenance de l'appareil.

L'utilisation de pièces de rechange, de doseurs et d'accessoires non recommandés peut entraîner des dommages électriques au broyeur ou des blessures corporelles.

L'utilisation de produits de nettoyage tels que l'essence, l'ammoniac, les liquides, etc., vous expose à un risque d'incendie ou de choc électrique.

7.1 STOCKAGE ET MAINTENANCE TECHNIQUE

Stocker le broyeur dans des espaces secs fermés à une température comprise entre -10 et + 30 °C

Pour éviter d'endommager le moteur électrique après que le broyeur ait été amené à une basse température dans l'espace de travail. Il est nécessaire de maintenir le broyeur à grains en place pendant 10 minutes sans l'allumer. Ainsi, le phénomène de condensation peut se produire en raison des différences de température, ce qui peut endommager le moteur du broyeur

En cas de condensation, ne pas changer le broyeur tant qu'il n'est pas complètement sec. Un entretien technique régulier est la garantie d'une longue durée de vie.

N'effectuez la maintenance technique qu'après avoir débranché le broyeur de l'alimentation électrique. Une fois le travail terminé, nettoyez l'appareil de la poussière. Assurez-vous que les événements sont propres et dégagés.

ATTENTION! Si le broyeur est démonté pendant la période de garantie, il perdra sa validité.

8. GUIDE DE PROBLEMES

Si le moteur ne démarre pas, vérifiez si la fiche du cordon d'alimentation est branchée sur le secteur.

Si le moteur ne démarre pas, vérifiez si l'interrupteur "on off" est en position marche.

Si le moteur ne démarre pas, vérifiez s'il y a de la tension dans la prise.

Si le grain moulu n'est plus évacué, nettoyez le tamis et remontez-le.

Si vous remarquez un bruit ou une vibration du broyeur, arrêtez-vous d'urgence et contactez un centre de service agréé.

RÉPARATIONS

Si l'appareil tombe en panne après l'expiration de la période de garantie, veuillez contacter un centre de service agréé.

9. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne jetez pas les composants électriques dans les ordures ménagères ! Selon la directive européenne

2002/96 / CE sur les déchets de produits électroniques et électriques, les éléments électriques doivent être collectés pour être éliminés et recyclés par des méthodes respectueuses de l'environnement.

Le propriétaire d'un appareil électrique utilisé tout au long de sa vie peut apporter l'appareil à un centre de réparation ou au fournisseur pour recyclage ou récupération.

Les pièces en plastique de l'appareil électrique ont des marquages qui permettent leur tri et leur recyclage.

10. DECLARATIONS DE CONFORMITE

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé ing. Stroe Marius Catalin – Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique: ing. Florea Nicolae – Directeur Conception Production

Description du produit : LE BROYEUR A MARTEAUX RURIS effectue des opérations de broyage des concentrés - céréales, fourrage grossier - le moteur électrique étant le composant énergétique, et le broyeur à marteaux l'équipement de travail proprement dit.

Produit : BROYEUR À MARTEAU RURIS

Série de produits : XX A1 0001 - à XX A1 9999, où XX représente l'année de production de la machine

Symbole : Ménage Type : A1

Moteur : électrique, monophasé, 220 volts Puissance : 2,7 KW

Capacité max de broyage : 180 kg/h Nombre de tamis : 4 entre 2 – 5 mm

La soussignée, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, selon A.G. 1029/2008 - sur les conditions de mise sur le marché des machines, Directive 2006/42/CE - Exigences de sécurité et de sûreté, Norme SR EN ISO 12100 - Machines. Sécurité, Directive 2000/14/CE telle que modifiée par la Directive 2005/88/CE, A.G. 1756/2006 - sur la limitation du niveau d'émissions sonores dans l'environnement, Directive 2014/35/UE, AG 409/2016 - sur les équipements basse tension, nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sécurité, ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité au travail et n'a pas d'impact négatif sur l'environnement

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- SR EN ISO 12100 : 2011 / EN ISO 12100/2010 - Sécurité des machines. Principes généraux de conception. Évaluation des risques et réduction des risques
- SR EN ISO 13857 : 2020 / EN ISO 13857 : 2019 - Distance de sécurité pour protéger les membres supérieurs et inférieurs
- SR EN ISO 4254-1 : 2010 / AC : 2011 / EN ISO 4254-1 : 2015 - Machines agricoles. Sécurité. Exigences générales
- SR EN 60204-1 : 2019 / EN 60204-1 : 2018 - Sécurité automobile. Equipement électrique des machines. Partie 1 : Exigences générales
- SR EN ISO 13849-1 : 2016 / EN ISO 13849-1 : 2015 - Sécurité automobile. Pièces de sécurité du système de contrôle. Partie 1 : Principes généraux de conception
- SR EN ISO 13850 : 2016 / EN ISO 13850 : 2015- Sécurité automobile. Arrêt d'urgence. Principes de conception
- SR EN ISO 14982 : 2009 / EN 14982 : 2009 - Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique.

- SR EN IEC 61000-6-1: 2019 / EN 61000-6-1: 2019 - Normes générales de compatibilité électromagnétique Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et légèrement industrialisés
- SR EN 55014-1 : 2017 ; - Compatibilité électromagnétique. Exigences relatives aux appareils électroménagers, outils électriques et appareils similaires. Partie 1 : Émission
- SR EN 55014-2 : 2015 - Compatibilité électromagnétique. Exigences relatives aux appareils électroménagers, outils électriques et appareils similaires. Partie 2 : Immunité. Norme de famille de produits
- SR EN 61000-3-2 : 2015 ; SR EN 61000-3-3 : 2014 - Compatibilité électromagnétique
- SR EN 61000-6-3 : 2007 / A1 : 2011 / EN 61000- 6 -3 : 2007+ A1 : 2011 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-3 : Normes génériques. Norme d'émission pour les environnements résidentiels, commerciaux et légèrement industrialisés
- SR EN IEC 61000-6-1 : 2019 / EN 61000-6-1 : 2019- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-1 : Normes génériques. Norme d'immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et légèrement industrialisés
- SR EN ISO 3744 : 2011 / EN ISO 3744 : 2010 - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit ;
- SR EN 55014-1 : 2017 ; 55014-2 : 2015 - Compatibilité électromagnétique
- SR EN 61000-3-2 / 2014 ; 61000-3-3 / 2013 - Compatibilité électromagnétique
 - Directive 2000/14/CE (modifiée par la Directive 2005/88/CE) - Émissions sonores dans l'environnement extérieur
 - Directive 2006/42/CE - sur les machines - mise sur le marché des machines
 - Directive 2014/30 / UE - sur la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019);

Autres normes ou spécifications utilisées :

- SR EN ISO 9001 - Système de gestion de la qualité
- SR EN ISO 14001 - Système de gestion environnementale
- ISO 45001 - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Marque et nom du fabricant: **LDM CO LTD**

Remarque: la documentation technique appartient au fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de conservation : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date de délivrance: Craiova, 11.06.2021

Année de l'apposition du marquage CE: 2021

No. enreg: 721 /11.06.2021

Personne autorisée et signature:



Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATION DE CONFORMITE **EC**

Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé ing. Stroe Marius Catalin – Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique: ing. Florea Nicolae – Directeur Conception Production

Description du produit : LE BROYEUR A MARTEAUX RURIS effectue des opérations de broyage des concentrés - céréales, fourrage grossier - le moteur électrique étant le composant énergétique, et le broyeur à marteaux l'équipement de travail efficace.

Produit : BROYEUR À MARTEAU RURIS

Série de produits : XX A1 0001 - à XX A1 9999, où XX représente l'année de production de la machine

Symbole : Fermier Type : A1

Moteur : électrique, monophasé, 220 volts Puissance : 2,7 KW

Capacité max de broyage : 180 kg/h Nombre de tamis : 4 entre 2 – 5 mm

Niveau de puissance acoustique (au repos) : 80 dB (A) Niveau de puissance acoustique : 80 dB (A)

Le niveau de puissance acoustique est certifié par I.N.M.A Bucarest à travers le rapport d'essai no. 9 / 18.04.2019 conformément aux dispositions de la directive 2000/14/CE modifiée par la directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011

La soussignée, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), A.G. 1756/2006 - sur la limitation du niveau d'émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, nous avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.

- Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :
- Directive 2000/14/CE (modifiée par la Directive 2005/88/CE) - Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- SR EN ISO 3744 : 2011 - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit à l'aide de la pression acoustique
- Directive 2006/42/CE - sur les machines - mise sur le marché des machines
- Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- Règlement de l'UE 2016/1628 (modifié par le règlement de l'UE 2018/989) - établissant des mesures pour limiter les émissions de polluants gazeux et particuliers provenant des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- SR EN ISO 9001 - Système de gestion de la qualité
- SR EN ISO 14001 - Système de gestion environnementale
- ISO 45001 - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque: la documentation technique appartient au fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de conservation : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date de délivrance: Craiova, 24.05.2021

Année de l'apposition du marquage CE: 2021

No. enreg722 /11.06.2021

Personne autorisée et signature:

Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL



HAMMER MILL GOSPODAR A1



CONTENT

1. Introduction	3
2. Safety instructions	4
2.1 Warnings.....	4
2.2 Recommendations for the use of the hammer mill	7
3. General presentation of the machine	8
4. Technical data	9
5. Assembly	10
6. Preparation for commissioning	14
6.1 Operating rules and lifespan.....	15
6.2 Schematic circuit diagram	16
7. Maintenance	16
7.1 Technical storage and maintenance	17
8. Problem guide.....	17
9. Environmental protection	18

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to buy a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments designed to help customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS not only offers its customers equipment, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before sale and after sales, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you bought, please browse with attention the manual. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS works continuously for the development of its products and therefore reserves the right to change, among other things, their shape, appearance and performance, without having to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support :

Phone: **0351.820.105**

e-mail : **info@ruris.ro**

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 WARNINGS

USE THE OWN PROTECTION EQUIPMENT!

Product manufacturers reserve the right to modify or add information to instruction manuals, technical descriptions and the completion of goods unilaterally without prior notice.

Read this instruction manual and technical maintenance carefully.

The mill with electric hammers for household use is designed for grinding cereals (wheat, rye, barley, etc.) intended for feeding domestic animals. The mill is used only for household use. Not designed for industrial use. Do not use the mill under atmospheric precipitation exposure. Keep the mill protected from heat, direct sunlight and moisture.

ATTENTION!

When using the hammer mill, the following main safety requirements must be met, which provide protection against electric shock, protection against possible damage to oneself and fire safety.

* The voltage of the electric supply must correspond to the nominal value of the electrical voltage indicated in the user manual. If the electrical voltage does not match, a voltage regulator must be used. Read carefully before you start using the device and follow these instructions and rules.

* Keep the place clean while working.

* Consider the influence of environmental factors.

* Do not allow water or other liquids to seep into or into the appliance or atmospheric precipitation.

* Do not work in explosive spaces or in an active chemical environment.

Provide good lighting.

- * Watch out for the danger of electric shock.
- * Do not allow children and people around you to be present in the work area.
- * Persons with reduced physical, motor or sensory abilities may use this machine only under the supervision of a qualified person.
- * Provide safe storage of the mill with hammers. The mill must be stored in dry spaces with an ambient air temperature above 0 ° C and away from children's access.
- * Keep the POWER CORD IN PERFECT CONDITION.
- * Do not carry the mill held by the power cord, do not pull the power cord from the socket to disconnect it.
- * Do not allow the power cord to come into contact with hot surfaces, oils and sharp surfaces.
- * Use extension cord, checked in advance.
- * When the mill is used outdoors, use only extension cords for outdoor use, marked in this way.
- * Secure the plug, use fasteners to secure the mill.
- * While working with the mill, keep a stable position and do not try to reach objects that are not accessible.
- * Hold the mill in the position corresponding to the fixing screws.
- * Keep the mill clean and indoors.
- * Follow the instructions for maintenance and change of parts.
- * Regularly check the condition of the socket and cable power supply. If change is required go to an authorized Ruris service point.
- * Always disconnect the mill from the voltage source.

- * After the operation is completed, before maintenance and change of accessories (such as sieves, knives) disconnect the mill from the power source.
- * Check before starting that you have not left foreign bodies in the supply tanks or inside the chassis.
- * Before connecting to power supply make sure that the switch is in the "OFF - Closed" position.
- * All components must be assembled correctly and must meet all conditions that guarantee the proper functioning of the mill.
- * Check the alignment of moving parts, the stability of moving parts

Do not use the mill with the damaged switch. Replace defective switches.

Warning!

Use of other accessories than those recommended in this manual of instructions or by the manufacturer may present a risk of personal injury.

* Repairs must be performed by qualified persons, otherwise they can lead to personal injury.



Do not dispose of electrical, industrial electronic equipment and parts of household waste! WEEE information. Considering the provisions of GEO 195/2005 - regarding environmental protection and O.U.G. 5/2015.

Consumers will consider the following indications for the delivery of electrical waste, specified below :

- Consumers are required not to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as unsorted municipal waste and to collect these WEEE separately
- The collection of these named waste (WEEE) will be carried out through the Public Collection Service within the area of each country and through collection centers

organized by the economic operators authorized for the collection of WEEE. Information provided by the Environmental Fund Administration or the journal of the European Union.

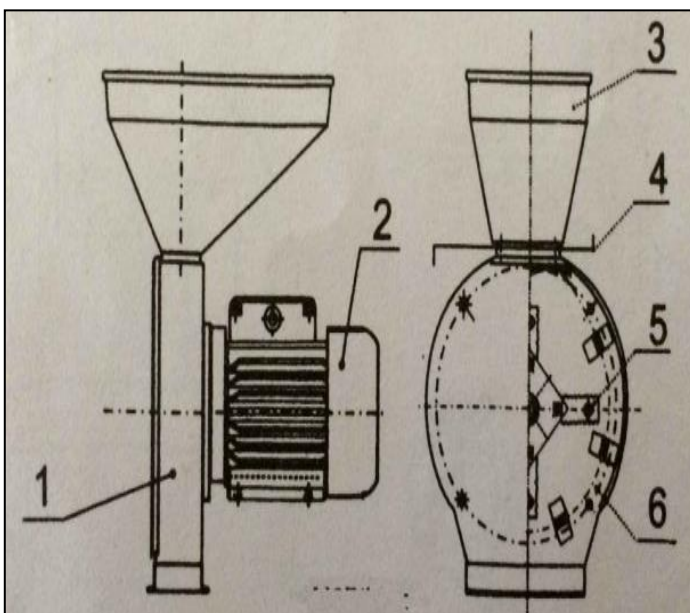
- Consumers can teach WEEE free of charge at the collection points.

2.2 RECOMMENDATIONS FOR THE USE OF THE HAMMER MILL

- * Before first use, check the integrity of the mill supply (provided for in the "Technical parameters" section) with the local power supply.
- * Use of the mill without adequate grounding is prohibited.
- * When not in use, disconnect the appliance from the power source.
- * Maintenance and repairs are performed only after the device has been disconnected from the power supply.
- * Never leave the mill unattended.
- * Do not use the mill with damaged cables or plug.
- * It is forbidden to push grain with your hands while using the mill .
- * Prohibited to hold or use the hammer mill in high humidity conditions.
- * Prohibited to work at low engine speed and connect the locked engine to the source of power supply (to avoid possible ignition of the electric engine and electrical installation).
- * Prohibited to open the front cover fixed to the mill chassis until the drum rotation is completely stopped.
- * Prohibited from using other types of fuses.
- * To avoid overloading the power circuit do not use the hammer mill with other high energy consuming devices.

WARNING! Check the power supply circuit correspondence with the existing mention on the on the appliance marking plate.

3. GENERAL PRESENTATION OF THE MACHINE



- 1) Chassis
- 2) Motor
- 3) Cereal feeding funnel
- 4) Adjustable flow hole

5) Knife

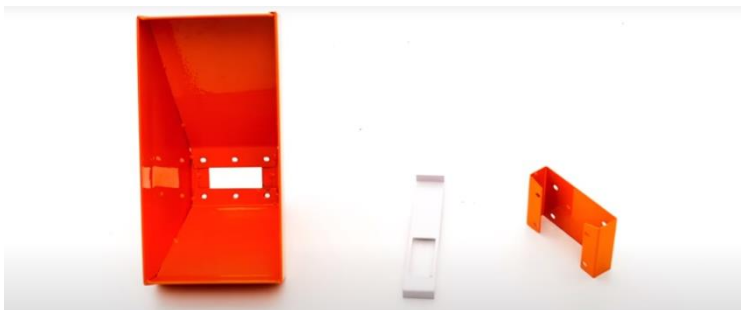
6) Sieve

4. TECHNICAL DATA

Engine power	2.7 kW
Engine power supply	220V
Engine speed	2850 rpm
Engine switch	Standard equipment
Transmission	direct
Site number	4 pcs. (2mm-5mm)
Number of knives	2
Number of hammers	20
Shredding capacity	180 kg / h (max.)
Feed collector bag	50l
Mounting type	On the working bench
Ruris anti-refill system	Standard equipment
Flow adjustment	Standard equipment
Field of use	Corn, wheat, barley
Weight	19 kg

5. ASSEMBLY

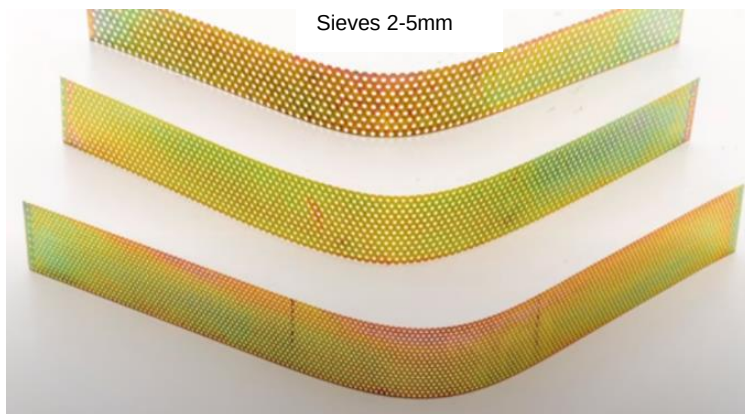
Components



Feed funnel

Flow adjustment
lever

Discharge
protection



Sieves 2-5mm

Attach the flow adjustment lever



Secure the feed funnel



Install the discharge protection.



Detach the cover.



Carefully mount the sieve through the guiding slots



Attach the cap and tighten the screws firmly



Final product



6. PREPARATION FOR COMMISSIONING

PROCESS .

* Attach the appliance to the edge of the table or to another hard, flat surface, using screws, nuts and washers supplied with the mill. The screws are fixed by the engine support on the surface of a bench. The nut fixing screws are tightened.

ATTENTION! Fixing the engine on an uneven surface can lead to breaking the engine support by tightening the fixing screws.

* Before using the mill with hammers, choose the desired sieve to obtain the desired grain diameters, then fasten the sieve inside the chassis. After fixing the sieve, mount the screw cap on the mill chassis to avoid throwing the grain out to the operator ground. Attach the bag to the discharge hole on the opposite side of the supply tank (3).

- * Connect the device and let it run for 1 minute.
- * Close the flow hole.
- * Pour grain into the tray by adding it when empty. Cereals must be cleaned of hard objects.
- * Open the flow hole a little.
- * Depending on the grinding and diameter of the sieve, the supply of cereals is made according to the opening of the adjustable flow hole (4). The higher the flow hole opening, the lower the grinding speed. To obtain a perfect grinding depending on the diameter of the sieve, the opening of the hole must be smaller.
- * Turn off the appliance only after processing the cereals poured into the funnel.
- * To change the grinding granulation, change the sieve surrounding the hammers.
- * Do not allow the mill to be overloaded with cereals. This can damage the engine, the funnel.

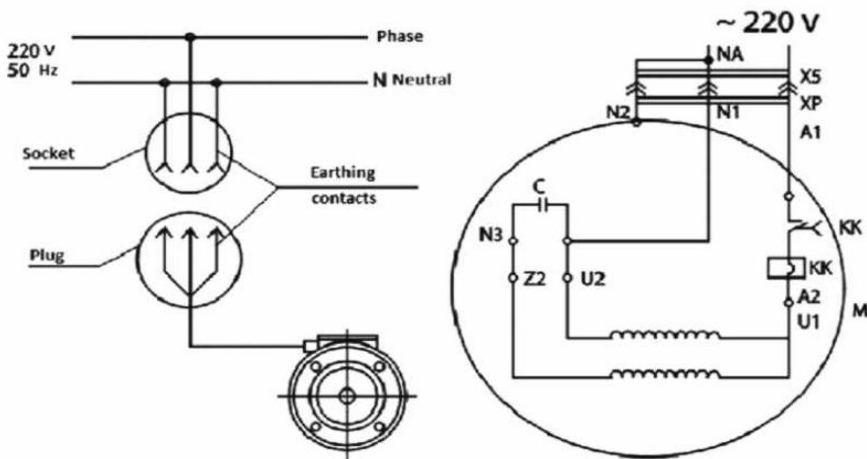
6.1 OPERATING RULES AND LIFESPAN

Before the mill runs and also after a long break in operation, the engine must run empty for 1 minute. This process is necessary for heating the coil.

Check the condition and safety of the bolted joints before each use.

6.2 SCHEMATIC CIRCUIT DIAGRAM

The auxiliary thermal relay installed in the coiled motor stator can be used as a protective relay.



7. MAINTENANCE

Regularly clean the mill of dust and general dirt. Be sure to take care of the inner surface of the workroom of the grain residues after each use of the mill.

Make sure your mill area is regularly maintained only by qualified personnel of authorized maintenance centers.

Maintenance by unqualified personnel can lead to damage to the device and personal injury.

Use only original spare parts, dosing devices and recommended accessories when performing device maintenance.

The use of spare parts, dosing devices and non-recommended accessories can lead to electrical damage of death or personal injury.

Use of cleaning means such as gasoline, ammonia, liquids, etc., will lead to exposure to the risk of fire or electric shock.

7.1 TECHNICAL STORAGE AND MAINTENANCE

Store the mill indoors closed at a temperature between -10° C and + 30° C

To prevent damage to the electric motor after the mill is brought from a low temperature into the working space. It is necessary to keep the grain mill in that space for 10 minutes without starting. Thus, the phenomenon of condensation can occur through temperature differences, which can lead to damage to the engine of the mill

In case of condensation do not switch the mill until it is completely dry. Regular technical maintenance is the guarantee of long life.

Perform technical maintenance only after disconnecting the mill from the power supply. After finishing the work, clean the dust appliance. Make sure the vents are clean and released.

ATTENTION! In the event of dismemberment of the mill during the warranty period, it will lose its validity.

8. PROBLEM GUIDE

If the engine does not start, check that the power cord plug is connected to the voltage.

If the engine does not start, check that the switch "on" is positioned on the "on" mode.

If the engine does not start, check if voltage is reaching the electrical outlet.

If ground cereals are no longer evacuated, clean the sieve and reassemble it.

If you notice any noises or vibrations of the mill, stop urgently and contact an authorized service.

REPAIRS

In case of failure of the device after the expiration of the warranty period, please call an authorized Service.

9. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Do not dispose of electrical components in household waste! According to the European Directive 2002/96 / EC on waste electronic and electrical products, electrical elements must be collected in order to be removed and recycled by methods that do not affect the environment.

The owner of an electrical appliance used throughout its lifecycle can take the appliance to a repair center or supplier to be recycled or refurbished.

The plastic parts of the electrical appliance have markings that allow their sorting and recycling.

МЕЛНИЦА С ЧУКОВЕ GOSPODAR A1



СЪДЪРЖАНИЕ

ЦЕЛ.....	3
ДОСТАВЕНИ ПРОДУКТИ.....	4
СТРУКТУРА НА МЕЛНИЦАТА С ЧУКОВЕ	5
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	5
ПРЕПОРЪКИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА МОРСКАТА МОРСКА МРЕЖА	8
ПОДГОТОВКА ЗА ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	9
ПРОЦЕСЪТ	9
ПОДДРЪЖКА.....	10
ПРАВИЛА ЗА ФУНКЦИОНИРАНЕ И ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТА	11
ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА ГАРАНЦИЯ.....	12
ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА	13
ЕМИСИИ ЗВУКОВЕ И ВИБРАЦИИ.....	14
СХЕМА НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ВЕРИГА.....	14

Драги клиенти !

Благодарим Ви, че закупихте нашите продукти в обхвата Ruris!

При покупка, моля, проверете следното в магазина:

- 1.Срок и условия на гаранцията;
2. Липса на дата за закупуване и печат на продавача в сертификата и подвижни талони
3. Наличие на дата и печатът на продавача от гаранционния сертификат.

Информация за клиентите и поддръжка

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАТЕ СОБСТВЕНО ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ!

Производителите на продукти си запазват правото да променят или да добавят информация към ръководства с инструкции, технически описания и едностранно завършени стоки без предизвестие.

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и техническата поддръжка

ЦЕЛ

Електрическата чукова мелница за домашно ползване е предназначена за смилане на зърнени култури (пшеница, ръж, ечемик и др.), Предназначени за хранене на домашни животни. Мелницата се ползва само за битови нужди. Не е предназначена за промишлена употреба. Не използвайте мелницата при условие,

че е изложена на атмосферни валежи. Запазете мелницата защитена от топлина, пряка слънчева светлина и влага.

ДОСТАВЕНИ ПРОДУКТИ

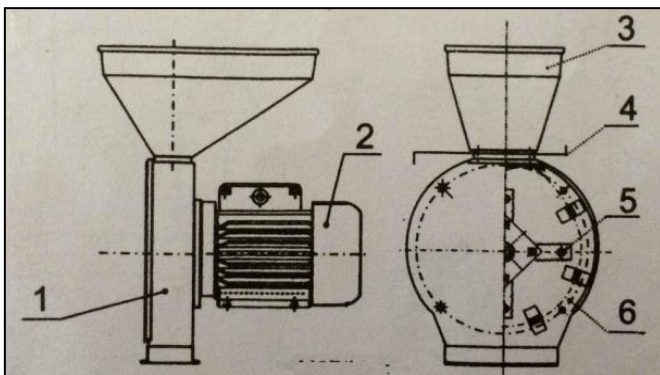
Мелница с чукове	1
Брой режещи ножове	2
Номер на сито със сменяеми дупки с 2,3,4,5 mm	4
Ръководство с инструкции	1
Опаковка	1

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Art.Nr.	Gospodar A1
Номинална мощност	2700W
Волтаж/Честота	220V/50HZ
Скорост на въртене	2850 rpm

Продуктивност	180kg/h
Клас на изолация	B
Температурни стойности, разрешени по време на работа	-10°C ~ + 40°C
Режим на работа	S1
Размери	47*30.5*35cm
Нетно тегло	19

СТРУКТУРА НА МЕЛНИЦАТА С ЧУКОВЕ



- 1) Саши
- 2) Двигател
- 3) Казан за зареждане със зърно
- 4) Регулируем отвор на потока
- 5) Нож
- 6) Сито

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ !

При използване на електрически чукови мелници, трябва да бъдат спазени следните съществени изисквания за безопасност, за да се предпази от токов удар, защита срещу възможни наранявания и пожарна безопасност.

* Напрежението в мрежата трябва да съответства на номиналното напрежение, посочено в ръководството за експлоатация. Ако електрическото напрежение не съответства, трябва да се използва регулатор на напрежението. Преди да започнете да използвате уреда, прочетете внимателно и следвайте тези инструкции и правила.

* Поддържайте чистотата на работното място.

* Помислете за влиянието на факторите на околната среда.

* Не позволявайте проникване на вода или други течности върху или в уреда, нито на атмосферни валежи.

* Не работете в експлозивна атмосфера или в активна химическа среда.

Осигурете добра светлинност.

* Обърнете внимание на опасността от токов удар.

* Не позволявайте на деца и други хора да присъстват в работната зона.

* Хората с намалени физически, двигателни или сензорни възможности могат да използват това оборудване само под наблюдението на квалифицирано лице.

* Осигурете безопасно съхранение на Мелницата с чукове. Мелницата трябва да се съхранява в сухи помещения с температура на околната среда над 0 ° C и далеч от деца.

Поддържайте КАБЕЛА ЗА ЗАХРАНВАНЕ В ПЕРФЕКТНО СЪСТОЯНИЕ

* Не носете мелницата, закрепена към захранващия кабел, не издърпайте захранващия кабел от контакта, за да го изключите.

* Не позволявайте захранващия кабел да влиза в контакт с горещи повърхности, масла и остри повърхности.

* Използвайте предварително потвърдено разширение.

*Когато мелницата се използва навън, използвайте скамо удължители, предназначени за употреба на открито, маркирани по този начин..

* Затегнете сигурно щепсела, използвайте фиксиращи или затягащи устройства, за да закрепите здраво щепсела.

* Докато работите с мелницата, поддържайте стабилна позиция и не се опитвайте да достигате до обекти, които не са достъпни.

* Поддържайте мелницата в положение на фиксиращите винтове.

* Дръжте мелницата чиста вътре.

* Следвайте инструкциите за поддръжка и промяна на частите.

* Редовно проверявайте състоянието на изхода и хранящия кабел. Ако промяната е необходима, отидете в оторизирана сервисна станция на Ruris.

* Винаги изключвайте храненето от храненето.

* След приключване на операцията извадете хранящия кабел от електрическата мрежа, преди да извършвате сервисно обслужване и смяна на аксесоари (като мрежи, ножове).

* Проверете, преди да започнете, че не сте оставили чужди тела в подаващите устройства или вътре в шасито.

* Преди да включите храненето, уверете се, че ключът е в положение "OFF – затворено

* Всички компоненти трябва да бъдат правилно сглобени и да отговарят на всички условия, за да се осигури правилното функциониране на мелницата.

* Проверете поддръждането на движещите се части, стабилността на движещите се части

Не използвайте мелницата с изключен превключвател за включване и изключване. Сменете дефектните превключватели.

Предупреждение !

Използването на каквито и да е аксесоари или приспособления, различни от препоръчаните в това ръководство за експлоатация или от производителя, може да представлява риск от нараняване.

* Поправките трябва да се извършват от квалифициран персонал, в противен случай те могат да доведат до нараняване.

ПРЕПОРЪКИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА МОРСКАТА МОРСКА МРЕЖА

* Преди първата употреба проверете целостта на захранващото устройство (вижте "Технически параметри") с електрозахранването към местното захранване.

* Използване на мелницата без подходяща заземителна връзка е забранено.

* Когато не използвате, изключете уреда от източника на захранване..

* Поддръжката и ремонтът се извършват само след като уредът е бил постоянно изключен

от захранването.

* Никога не оставяйте мелницата без надзор.

* Не използвайте мелницата с повредения кабел или щепсела.

* Когато използвате мелницата, е забранено да натискате зърното с ръцете си.

* Забранено задържане или използване на чукова мелница при условия на висока влажност.

* Забранено е работа при ниска скорост на двигателя и свързването на заключения (блокирания) двигател към източника.

(за да се избегне възможно изгаряне на електрическия мотор и електрическата система).

* Забранено е да се отваря предният капак, прикрепен към шасито на мелницата, докато завърши пълното въртене на барабана.

* Забранено е използването на други видове предпазители.

* За да избегнете претоварване на захранването, не използвайте чукова мелница заедно с други устройства, които консумират енергия.

ВНИМАНИЕ! Проверете съответствието на захранващия кръг със съществуващата маркировка на табелката с характеристиките на уреда.

ПОДГОТОВКА ЗА ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ ПРОЦЕСЪТ

* Прикрепете машината към ръба на масата или друга твърда, равна повърхност посредством винтовете, гайките и шайбите, доставени с мелницата. Винтовете се закрепват от подпората над двигателя върху повърхността на бюро/плот/. Болтове за закрепване с гайките и се захващат силно със сила от 20 dNm

ВНИМАНИЕ! Закрепването на двигателя към груба повърхност може да доведе до счупване на подпората на двигателя чрез затягане на задържащите винтове.

* Преди да използвате чукова мелница, изберете желаното сито, за да получите желаните диаметри на зърното, след което поставете ситото в шасито. След като обектът е защитен, поставете винтовата капачка върху шасито на мелницата, за да предотвратите изхвърлянето на зърното навън върху оператора на смлените зърна. Прикрепете торбичката към изпускателния отвор на противоположната страна на подаващото устройство (3).

* Свържете устройството и го оставете да работи за 1 минута.

* Затворете отвора за потока.

* Изсипете зърното в тавата, като добавите още, когато е празна. Зърното трябва да се почисти от сурови чуждестранни предмети.

* Отворете по малко отвора за потока.

* В зависимост от смилането и диаметъра на ситото, подаването на зърно се извършва въз основа на отвора на регулиращия се отвор за потока (4). Колкото по-голямо е отварянето на отвора за потока, толкова по-ниска е скоростта на смилане. За да се получи перфектно смилане в зависимост от диаметъра на ситото, отварянето на отвора трябва да бъде по-малко.

* Изключете уреда само след цялото обработване на зърното с зърно.

За да промените смилането на грануляцията, променете ситото от работната камера.

* Не позволявайте натрупване на брашно за смилане с житни растения. Това може да доведе до повреда на двигателя, ваната.

ПОДДРЪЖКА

Почиствайте редовно мелницата от прах и обща мръсотия. Уверете се, че се грижите за вътрешната повърхност на работната камера от зърнените остатъци след всяко използване на мелницата.

Уверете се, че вашата мелница редовно се обслужва от квалифициран персонал на сервизния център.

Поддръжка от неквалифициран персонал може да доведе до повреда на уреда телесна повреда.

При обслужване на уреда използвайте само оригинални резервни части, дозиращи устройства и аксесоари.

Използването на непоръчани резервни части, дозиращи устройства и аксесоари може да доведе до токов удар или телесна повреда.

Използването на почистващи препарати като бензин, амоняк, течности и др. Ще доведе до пожар или токов удар.

ПРАВИЛА ЗА ФУНКЦИОНИРАНЕ И ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТА

Преди началото на експлоатацията на мелницата, както и след дълъг прекъсване в експлоатацията, е необходимо двигателят да работи на празен ход за 1 минута. Този процес е необходим за отопление намотка.

Проверете състоянието и безопасността на болтовите съединения преди всяка употреба.

Съхранение и теническа поддръжка

Съхранявайте мелницата в затворени сухи помещения при температура между -10 °C и + 30 °C

За да предотвратите повреда на електродвигателя, след като мелницата е донесена от място с по-ниска температура от тази в работното пространство, е необходимо да държите мелницата за зърно за 10 минути в пространството, без да бъде включена. Това може да предизвика феномена на конденз, поради температурни разлики, което може да доведе до повреда на двигателя на мелницата

В случай на кондензация, не завъртайте мелницата, докато не изсъхне напълно. Редовната техническа поддръжка е гаранция за дълъг експлоатационен живот.

Извършвайте техническо обслужване само след като сте изключили мелницата от захранването. След завършване на работата, почистете устройството за прах. Уверете се, че вентилационните отвори са чисти и свободни.

ВНИМАНИЕ!

В случай на демонтаж на мелницата през гаранционния период той губи своята валидност.

ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА ГАРАНЦИЯ

* Гаранционният срок за мелницата е 24 месеца от датата на покупката.

* Грешките, причинени от производствен дефект, се отстраняват без разходи за ремонтния център или на производителя по време на гаранционния период

. * Гаранцията не покрива дефектните мелници, дължащи се на неподходяща употреба, поддръжка или монтаж, като по този начин нарушават условията за употреба, изброени в това ръководство за употреба:

1. механични повреди, причинени от удрянето, падането и т.н., дефекти, причинени от пожари, застрашаващи околната среда, течности и други чужди обекти, проникващи във вътрешността на устройството;

2. работа с претоварен електродвигател в случай на несъответстващи напрежения или дефектни електрически връзки (импровизирани електрически удължители), които предизвикват едновременно изгаряне на индуктор и бобина на стартора, разрушаване на индуктор на бобината и топене на вътрешната повърхност на корпуса на електрическия двигател;

3. пренебрежимо манипулиране на мелницата по време на работа и съхранение, което води до топене или разрушаване, следи от удари на външната повърхност на мелницата, мръсотия, повреда на кабела, корозия на частите.

* Гаранцията не покрива износващи се части:

1. Ножове и вътрешни части на мелницата

2. Електрически кабели, ключове или други елементи, пластмасови уплътнения.

* Гаранцията ще бъде анулирана, ако:

1 мелницата се използва за цели, различни от тези, за които е предназначена;

2. използвайки аксесоари, които не са предвидени в това ръководство за експлоатация;

3. демонтиране на мелницата ,от собственика, с опит за поправяне на дефект;
4. неразрешено модифициране на структурата;
5. дефекти, настъпили при форсмажорни обстоятелства (пожари, наводнения, зауставания и др.).
6. несъответствието на серията, вписана върху мелницата, с тази на сертификата за гаранция.

При липса на дата за закупуване и печат на магазина в сертификата за продажба, гаранционният сертификат няма да бъде приет.

Внимание:

Ако двигателят не стартира, проверете дали щепселът на захранващия кабел е свързан към електрическото захранване.

Ако двигателят не стартира, проверете дали превключвателят "On Off" е в режим On (Вкл.).

Ако двигателят не стартира, проверете дали има напрежение в електрическия контакт.

В случаите, когато смлени зърнени култури вече не се изхвърлят, почиствайте екрана и го поставете отново.

Ако забележите шум или вибрации на мелницата, незабавно я спрете и се свържете с оторизиран сервизен център

ПОПРАВКИ- В случай на повреда на уреда след изтичане на гаранционния срок, моля, свържете се с оторизирана служба

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Не изхвърляйте електрическите компоненти в битовите отпадъци! Съгласно европейската директива 2002/96 / ЕО относно отпадъците от електронни и

електрически продукти, електрическите артикули трябва да се събират за изхвърляне и да се рециклират по методи, които не засягат околната среда.

Собственикът на електрически уред, който е използвал уреда през целия му живот, може да пренесе уреда в сервиз или на доставчик за рециклиране или възстановяване.

Електрическите части на електрическия уред имат етикети, които им позволяват да бъдат сортирани и рециклирани

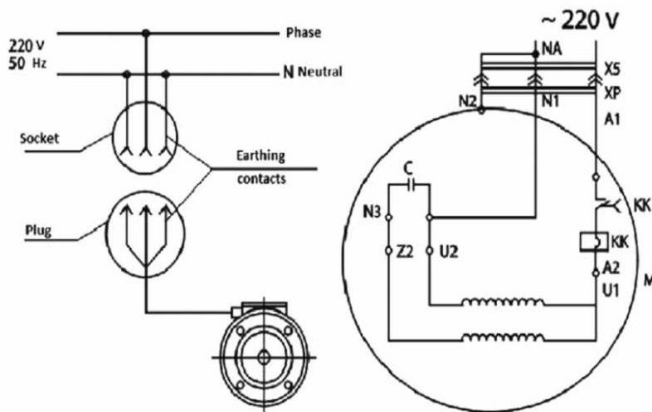
ЕМИСИИ ЗВУКОВЕ И ВИБРАЦИИ

Измерените стойности се определят съгласно ЕМ60745-1 Ниво на звуково налягане

то може да надвиши 95 dB (A). Характерните вибрации (метод ръка-ръка) не надвишават 2,5 m / s.

СХЕМА НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ВЕРИГА

Допълнителното термореле, монтирано в стартера на намотката на двигателя, може да се използва като защитно реле. .





Не изхвърляйте електрическите, промишлените електронни и съставни части в битовите отпадъци! Информация за ЕЕЕО, като взепредвидразпоредбите на OUG 195/2005 - относно опазването на околната среда и О.Г. 5/2015. Потребителите ще вземат предвид следните указания за предаването на електрически отпадъци, както е посочено по-долу:

- Потребителите са задължени да не изхвърлят отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци и да събират тези ВЕС поотделно.

- Събирането на тези назовани отпадъци (ОЕЕО) ще се извършва чрез Службата за събиране на отпадъци в радиуса на всеки окръг и чрез центрове за събиране, организирани от икономически оператори, упълномощени за събиране на ОЕЕО. Информация, предоставена от [администрацията](#) на www.afm.ro фонд за околна среда или от Вестника на Европейския съюз.

MLIN ČEKIČAR GOSPODAR A1



SADRŽAJ

SVRHA.....	3
STRUKTURA MLINA SA ČEKIĆIMA(ČEKIĆAR).....	5
SIGURNOSNE INSTRUKCIJE.....	5
ODRŽAVANJE.....	9
PRAVILA FUNKCIONIRANJA I ROK TRAJANJA.....	9
OBAVEZE GARANCIJE	10
POPRAVKE	11
ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE	11

Poštovani kupci!

Hvala vam što ste kupili naše proizvode Ruris!

Nakon kupovine, u prodavnici proverite:

1. Uslovi garancije;
2. Izostanak datum kupovine i pečat prodavca u sertifikatu i kupovnim kuponima
3. Dostupnost datuma kupovine i pečata prodavca u garantnom listu.

Informacije i korisnička podrška:

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

UPOZNAJTE VAŠU ZAŠTITNU OPREME!

Proizvođači proizvoda zadržavaju pravo izmene ili dodavanja informacija u priručniku za upotrebu, tehničke opise i jednostrano kompletnu robu bez prethodne najave. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik i tehničko održavanje.

SVRHA

Električni mlin sa čekićima za domaćinstvo namenjen je za brušenje žitarica (pšenica, raž, ječam itd.) Namijenjen za hranjenje domaćih životinja. Mora se koristiti samo za upotrebu u domaćinstvu. Nemojte koristiti mlin radi izlaganja atmosferskim padavinama.

Držite mlin zaštićen od toplote, direktne sunčeve svetlosti i vlage.

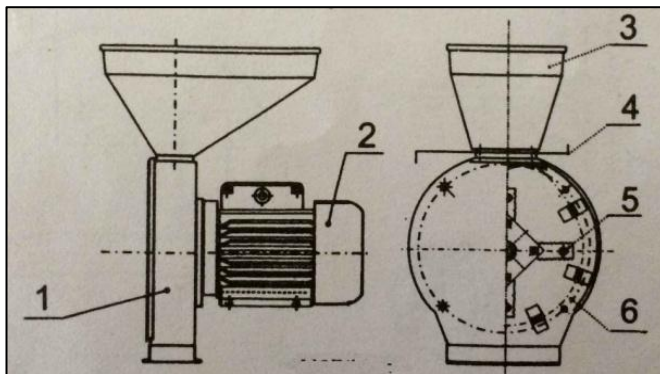
PROIZVODI DOSTAVLJENI

Mlin sa čekićima	1
Broj noževa za sečenje	2
Broj zamenjivih sita sa otvorima od 2,3,4,5 mm	4
Priručnik za upotrebu	1
Pakovanje	1

TEHNIČKI PARAMETRI

Naziv artikla	Gospodar A1
Nominalna snaga	2700W
Napon / Frekvencija	220V/50HZ
Brzina rotacije	2850 rpm
Proizvodstvo	180Kg/h
Izolaciona klasa	B
Temperature dozvoljene tokom rada	-10°C~ + 40°C
Način rada	S1
Dimenzije	47*30.5*35cm
Opšta težina	19

STRUKTURA MLINA SA ČEKIĆIMA(ČEKIČAR)



- 1) Kućište
- 2) Motor
- 3) Bubanj za dodavanje žitarica
- 4) Podesivi otvori protoka
- 5) Nož
- 6) Sito

SIGURNOSNE INSTRUKCIJE

Kada koristite električni mlin sa čekićima , obratite pažnju na sledeće osnovne sigurnosne zahteve koje obezbeđuju zaštitu od strujnog udara, zaštita od mogućeg oštećenja svojstvene osobe i zaštite od požara.

* Glavni napon mora odgovarati nominalnom naponu navedenom u uputstvu za upotrebu. Ako električni napon ne odgovara, mora se koristiti regulator napona. Pazljivo pročitajte i pratite ova uputstva i pravila pre upotrebe uređaja.

* Održavajte čistoću na radnom mestu.

* Razmotriti uticaj faktora okoline.

* Ne dozvolite prodiranje vode ili druge tečnosti ili uređaj ili vode koja dolazi od kiše.

* Ne radite u eksplozivnoj atmosferi ili u aktivnom hemijskom okruženju.

Obezbedite dobru osvetljenost.

* Vodite računa o opasnosti od strujnog udara.

* Ne dozvolite da deca i ostali ljudi budu prisutni na radnom području.

* Ljudi sa smanjenim fizičkim, motornim ili senzornim sposobnostima mogu koristiti ovu opremu samo pod nadzorom kvalifikovane osobe.

* Obezbedite bezbedno skladištenje mlina sa čekićima. Mlin mora biti uskladišten u suvim prostorijama sa temperaturom okolnog vazduha iznad 0 ° C i dalje od dece.

* Održavajte **KABL ZA NAPAJANJE U DOBROM STANJU**.

* Nemojte prenositi mlin sa uključenim kablom u napajanje, ne trzaj kabl za napajanje iz utičnice.

* Ne dozvolite da kabl za napajanje dođe u kontakt sa vrelim površinama, uljima i oštrim površinama.

* Koristite prethodno proveren produžetak.

* Kada mlin koristite na otvorenom, koristite samo proširenja namenjene za spoljašnju upotrebu, označene na ovaj način.

* Čvrsto pričvrstite utikač, koristite uređaje za pričvršćivanje ili stezanje da biste čvrsto osigurali utikač.

* Dok radite sa mlinom, držite stabilan položaj i ne pokušavajte da dođete do predmeta koji nisu dostupni.

* Držite mlin u položaju pričvrsnih vijaka.

* Održavajte čist mlin i od unutrašnje strane.

* Pratite uputstva za održavanje i promenu delova.

* Redovno proveravajte utikač i mrežni priključak. Ako je potrebno da promenite, idite u servisnu stanicu ovlašćenu od strane kompanije Ruris.

* Uvek isključite napajanje iz napajanja.

* Nakon završetka rada, isključite mlin iz napajanja pre nego što servisirate i zamenite dodatnu opremu (kao što su utičnice, noževi).

* Proverite pre nego što započnete da niste ostavili nikakva strana tela u hranilicama ili unutar šasije.

* Pre priključivanja na napajanje, proverite da li je prekidač u položaju "OFF - Closed".

* Sve komponente moraju biti ispravno montirane i moraju ispunjavati sve uslove kako bi osigurali pravilno funkcionisanje mlina.

* Proverite poravnanje pokretnih delova, stabilnost pokretnih delova

Nemojte koristiti mlin sa ugašenim prekidačem za isključivanje. Zamenite neispravne prekidače.

Upozorenje!

Koristite bilo koji dodatak ili prilog osim onih preporučenih u ovom priručniku uputstva ili proizvođač može predstavljati rizik od telesnih povreda.

* Popravke mora izvršiti kvalifikovano osoblje, inače mogu dovesti do ličnih povreda.

PREPORUKE ZA KORIŠĆENJE MLINA SA ČEKIĆIMA

* Pre prve upotrebe proverite integritet napajanja (pogledajte "Tehnički parametri") pomoću napajanja lokalnom napajanju.

* Zabrana upotrebe bezvodnog utikača sa odgovarajućim uzemljenjem.

* Kada se ne koristi, isključite aparat iz izvora napajanja.

* Održavanje i popravke vrši se samo nakon isključivanja aparata iz napajanja.

* Nikada ne ostavljajte mlin bez nadzora.

* Nemojte koristiti mlin sa oštećenim kablom ili utikačem.

* Kada koristite mlin, zabranjeno je gurati žitarice rukama.

* Zabranjeno je držati ili koristiti mlin sa čekićima u uslovima velike vlažnosti.

* Zabranjeno je raditi sa smanjenom brzinom motora i blokiran motora uključiti u utikač (kako bi se izbeglo moguća sagorevanja električnog motora i električnog sistema).

* Zabranjeno za otvoriti prednji poklopac kućišta mlina, do zaustavljanja rotacije bubnja.

* Zabranjeno je koristiti druge vrste osigurača.

* Da bi se izbeglo preopterećenje sklopa napajanja ne koristi mlin sa čekićima zajedno sa ostalim uređajima potrošnje velike snage.

UPOZORENJE! Proverite prenos kola za napajanje sa obeležavanja u uređaju.

PRIPREMA PRE STAVLJANJA U PROCES RADA PROCES.

* Pričvrstite jedinicu za ivicu stola ili drugu tvrdi ili ravnu podlogu, preko vijaka, navrtki i podloški koji se isporučuje sa mlin. Fiksiranje zavrtnjima na površini podrške se radi na površine klupe motora. Zavrtnji su zategnuti sa šrafovima sa silom jačom od 20 DNM.

UPOZORENJE! Fiksiranje motora za neravnu površinu može dovesti do pucanja motornog držača zatezanjem pričvrsne vijke.

* Pre korišćenja mlina sa čekićima odaberite željeno sito da se dobije željeni prečnik zrna, a zatim pričvrstite filter unutar kućišta. Nakon fiksiranja sita montirajte poklopac na kućište mlina kako biste izbegli ispuštanje sa spolja izmeljenih zrna žita od strane operatera. Pričvrstite kesu za sakupljanje sa suprotne strane napajanja (3).

* Povežite mašinu i pustite je da radi u prazno 1 minut.

* Zatvorite protočni otvor.

* Dodavanje žitarica se radi stalno i neprekidno. Žitarice obavezno očišćena od stranih predmeta.

* Otvorite malo otvore za protok.

* Zavisno od prečnika brušenje i snabdevanje sito zrna je prilagodljiva prema protoka (4). Što veći je otvara to protok brušenje se smanjuje. Da biste dobili savršeno brušenje u zavisnosti od prečnika sita, otvaranje rupa mora biti manji.

* Isključite tek nakon obrade unešenih zrna u rezervoar.

* Da biste promenili veličinu zrna mlevenje komora sito se mora promeniti.

* Nemojte dozvoliti preopterećenja mlina za mlevenje žitarica. Ovaj proces može dovesti do oštećenja motora, bubnja

ODRŽAVANJE

Redovno čistite mlin za prašinu i opštu nečistoću. Osigurajte čišćenje unutrašnje površine sa radne komore od ostataka žita nakon svake upotrebe mlina.

Osigurajte da vaš mlin je održavan samood kvalifikovano osoblje ovlašćenih centara za održavanje.

Održavanje brušeno od stranu nekvalifikovanog osoblja može dovesti do oštećenja uređaja i telesnih povreda.

Koristite samo originalne rezervne delove, uređaje za doziranje i preporučenu dodatnu opremu prilikom servisiranja aparata.

Upotreba ne preporučenih rezervnih delova, doznih uređaja i pribora može dovesti do električnog udara ili telesnih povreda.

Upotreba sredstava za čišćenje, kao što su benzin, amonijak, tečnosti itd., Dovediće do požara ili električnog udara.

PRAVILA FUNKCIONIRANJA I ROK TRAJANJA

Pre operacije mlina, kao i posle duge pauze u radu je potrebno da motor radi u prazno a 1 minut.Ovaj proces je potreban za pregrevanje kalema.

Pre svake upotrebe proverite stanje i sigurnost priključaka.

Skladištenje i tehničko održavanje

Čuvati mlin u zatvorenim suvim prostorima na temperaturi između -10 °C i + 30 °C Da biste sprečili oštećenja električnog motora nakon što mlin se dovodi do niske temperature prostora potrebnog za održavanje rada.Potrebno je da mlin držite 10 minuta u prostor bez da bude uključen. To može dovesti do pojava kondenzacije zbog

temperaturnih razlika, što može dovesti do oštećenja motora mlina. U slučaju kondenzacije, ne okrećite mlin dok se potpuno ne osuši. Redovno tehničko održavanje je garancija dugog roka trajanja.

Izvršite tehničko održavanje samo nakon što ste isključili mlin iz napajanja. Nakon čišćenja, očistite uređaj za prašinu. Osigurajte da su rupe za ventilaciju čiste i besplatne.

OPREZ! U slučaju demontaže mlina u garantnom roku, izgubiće svoju važnost.

OBAVEZE GARANCIJE

* Garantni rok za mlin je 24 meseca od datuma kupovine.

* Kvarovi uzrokovani proizvodnim defektom se bez ikakvih troškova uklanjaju u centar za popravku ili proizvođaču u garantnom roku.

* Garancija ne pokriva neispravne mline zbog neadekvatne upotrebe, održavanja ili instalacije, čime krši uslove korišćenja navedenih u ovom uputstvu za upotrebu:

1. mehanička oštećenja usled udara, padova itd., Oštećenja usled požara, ugrožavajuća sredina, tečnosti i drugi strani predmeti koji ulaze u mašinu;
2. rad sa preopterećenim električnim motorom, u slučaju neusaglašenih napona ili neispravnih električnih priključaka (improvizovani električni produžeci) koji uzrokuju istovremeno sagorevanje

induktor i stator kondenzatora, pukotine indukcijskog kalupa i taloženja unutrašnjih površina kućišta elektromotora;

3. nemarno rukovanje mlinom tokom rada i skladištenja, što dovodi do znakova oštećenja ili lomljenja, tragova udaraca na vanjsku površinu mlina, bede, oštećenja kabla, korozije dijelova.

* Garancija ne pokriva dijelove:

1. Noževi i unutrašnji delovi mlina
2. Električni kablovi, prekidači ili drugi elementi, plastične zaptivke.

* Garancija ce prestati ako:

1. mlin se koristi u druge svrhe osim onih za koje je projektovan;
2. korišćenje dodatne opreme koja nije data u ovom uputstvu za upotrebu;
3. demontažu mlina od strane vlasnika u pokušaju popravka defekta;
4. neovlašćena modifikacija strukture;
5. kvarovi koji se javljaju u okolnostima više sile (požari, poplave, ispuštanja itd.).
6. neusklađenost serije upisana u mlinu sa oznakom garancije.

U nedostatku datuma kupovine i pečata prodavnice u sertifikatu prodaje, garancijski certifikat neće biti prihvaćen.

Upozorenje:

Ako se motor ne pokrene, proverite da li je priključak za napajanje priključen na napajanje.

Ako se motor ne pokrene, proverite da li je prekidač "On Off" podešen na On Mode.

Ako se motor ne pokrene, proverite da li postoji napon u električnoj utičnici.

Ako izmelnjene žitarice nisu izvačene, očistite sito i zamenite ga.

Ako primetite bilo kakav zvuk ili vibraciju mlina, odmah ga zaustavite i kontaktirajte ovlašćeni servisni centar.

POPRAVKE

U slučaju oštećenja uređaja nakon isteka garantnog perioda, molimo Vas da kontaktirate ovlašćenu službu.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Ne odlagajte električne delove u kućni otpad! Prema evropskoj direktivi 2002/96 / EC o otpadnim elektronskim i električnim proizvodima, električni predmeti moraju biti

prikupljaju se za odlaganje i recikliraju pomoću ne-ekoloških metoda.

Vlasnik električnog upotrebe uređaja tokom čitavog životnog veka može uzrokovati da uređaj servisni centar ili provajdera da se recikliraju ili povratiti.

Električni delovi električnog uređaja imaju etikete koji im omogućavaju da se sortiraju i recikliraju.

ZVUČNE EMISIJE I VIBRACIJE

ŠEMATSKA DIJAGRAMA SKLOPA

The diagram illustrates a 220V electrical system. On the left, a three-phase supply is shown with lines labeled 'Phase' and 'N Neutral'. A 'Socket' and a 'Plug' are connected to the system. The 'Earthing contacts' are shown as a circular component with three terminals. On the right, a motor circuit is shown, including a capacitor 'C', a switch 'KK', and a motor 'M'. The circuit is connected to a three-phase supply with lines labeled 'NA', 'XP', and 'A1'. The motor terminals are labeled 'N3', 'Z2', 'U2', 'U1', and 'A2'.

- Potrošači mogu da predaju WEEE besplatno na gore navedenim tačkama prikupljanja.

10. DECLARATIONS OF CONFORMITY



DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Catalin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

Product description : **HAMMER MILL** performs operations of grinding concentrates - grain grains, coarse feed - the electric motor being the energy component, and the mill with hammers the actual work equipment.

Product: **HAMMER MILL**

Product series: XX A1 0001 - at XX A1 9999, where XX represents the year of production of the machine

Symbol: **Gospodar**

Type: **A1**

Motor: **electric, single-phase, 220 volts**

Power: **2.7 KW**

Max: **180 kg / h**

Number of sieves : **4 between 2 - 5 mm**

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with **H.G. 1029/2008** - on the conditions of placing on the market of machinery, Directive 2006/42 / EC - safety and security requirements, Standard SR EN ISO 12100 – Machines. Security, Directive 2000/14 / EC amended by Directive 2005/88 / EC **H.G. 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment**, Directive 2014/35 / EU, **GD 409/2016 - on low voltage equipment**, we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, occupational safety and does not have a negative impact on the environment

I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives :

- **SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO 12100/2010** - Machine safety. General design principles.

Risk assessment and risk reduction

- **SR EN ISO 13857: 2020 / EN ISO 13857: 2019** - Security distance for protecting the upper and lower limbs

- **SR EN ISO 4254-1: 2010 / AC: 2011 / EN ISO 4254-1: 2015** - Agricultural machinery. Security. General requirements

- **SR EN 60204-1: 2019 / EN 60204-1: 2018** - Machine safety. Electric equipment of machines.

Part 1: General requirements

- **SR EN ISO 13849-1: 2016 / EN ISO 13849-1: 2015** - Machine safety. Security parts of control systems. Part 1: General design principles

- **SR EN ISO 13850: 2016 / EN ISO 13850: 2015**- Machine safety. Emergency stop. Design principles

- **SR EN ISO 14982: 2009 / EN 14982: 2009** - Agricultural and forestry machines. Electromagnetic compatibility.

- **SR EN IEC 61000-6-1: 2019 / EN 61000-6-1: 2019** - Compatibility electromagnetic standards general Immunity for environments residential, commercial and Easy industrialized

- **SR EN 55014-1: 2017** ; - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Emission
- **SR EN 55014-2: 2015** - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standard
- **SR EN 61000-3-2: 2015; SR EN 61000-3-3: 2014** - Compatibility electromagnetic
- **SR EN 61000-6-3: 2007 / A1: 2011 / EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011** - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-3: Generic standards. Emission standard for residential, commercial and slightly industrialized environments
- **SR EN IEC 61000-6-1: 2019 / EN 61000-6-1: 2019**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-1: Generic standards. Immunity standard for residential, commercial and slightly industrialized environments
- **SR EN ISO 3744: 2011 / EN ISO 3744: 2010** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources ;
- **SR EN 55014-1: 2017; 55014-2: 2015** - Electromagnetic compatibility
- **SR EN 61000-3-2 / 2014; 61000-3-3 / 2013** - Electromagnetic compatibility
 - **Directive 2000/14 / EC** (amended by Directive 2005/88 / EC) - Noise emissions in the external environment
 - **Directive 2006/42 / EC** - on machines - placing machines on the market
 - **Directive 2014/30 / EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019) ;

Other Standards or specifications used :

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **ISO 45001** - Occupational Health and Safety Management System.
- **Brand and name of manufacturer: NSIE CO. LTD**

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Specification: This declaration complies with the original.

Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue : **Craiova, 11.06.2021**

Year of affixing of the CE marking : **2021**

Nr. inreg : **721 / 11.06.2021**

Authorized person and signature :

Eng. Stroe Marius Catalin
General Manager of
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATION OF CONFORMITY **EC**

Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Catalin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

Product description : **HAMMER MILL** performs operations of grinding concentrates - grain grains, coarse feed - the electric motor being the energy component, and the mill with hammers the actual work equipment.

Product: **HAMMER MILL**

Product series: XX A1 0001 - at XX A1 9999, where XX represents the year of production of the machine

Symbol: **Gospodar**

Type: **A1**

Motor: **electric, single-phase, 220 volts**

Power: **2.7 KW**

Max: **180 kg / h**

Number of sieves: **4 between 2 - 5 mm**

Acoustic power level (relative) : **80 dB (A)** Acoustic power level : **80 dB(A)**

Acoustic power level is certified by I.N.M.A Bucharest through the test report no. 9 / 18.04.2019 in accordance with the provisions of Directive 2000/14 / EC amended by Directive 2005/88 / EC and SR EN ISO 3744: 2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14 / EC (amended by Directive 2005/88 / EC) H.G. 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives :

- **Directive 2000/14 / EC (amended by Directive 2005/88 / EC)** - Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744: 2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42 / EC** - on machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30 / EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019) ;
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate emissions from engines

Other Standards or specifications used :

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **ISO 45001** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Specification: This declaration complies with the original.

Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue : **Craiova, 11.06.2021**

Year of affixing of the CE marking : **2021**
Nr. inreg : **722 / 11.06.2021**

Authorized person and signature :



Eng. Stroe Marius Catalin
General Manager of
SC RURIS IMPEX SRL